

# Rei da Estrada



## O desafio continua

Scania convoca motoristas de caminhão de todo o País para participar da segunda edição da competição "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil" e motiva discussões sobre a importância do condutor na redução de acidentes nas estradas



# Rumo à **Segurança** nas estradas

Sabemos que ainda há muito a ser realizado para termos o cenário ideal no setor de transportes brasileiro. Se levarmos em consideração o número de 34 mil acidentes e os prejuízos econômicos que somam 22 bilhões de reais anuais, a cena atual impressiona. Entretanto, prefiro ser otimista e afirmar que estamos no caminho certo para uma realidade na qual haja mais investimentos em infra-estrutura, incentivo para renovação de frota e preocupação com a formação dos motoristas e, conseqüentemente, menos mortes nas estradas.

Durante a realização do 3º Seminário de Transporte e Segurança, promovido recentemente pela Scania em parceria com a NTC&Logística, foram identificadas algumas ações de políticas públicas pendentes, como planos efetivos de renovação de frota, recuperação de rodoviais, fiscalização de excesso de pesos e medidas e regulamentação da profissão de motorista. Porém, depender apenas das políticas públicas, como sabemos, não é suficiente para resolver a situação.

Sabe-se que as ações complementares, pensadas por instituições e empresas ligadas ao setor são fundamentais para promover a mudança tão almejada por todos nós. E algumas delas já têm nos demonstrado que é possível evoluir em inúmeras áreas, gerando benefícios para o transportador, para o motorista de caminhão e para a sociedade em geral. Dentro das empresas de transporte já é comum observarmos uma preocupação maior com a renovação da frota,

com a qualidade dos serviços e com o treinamento e capacitação de pessoal, incluído aí o motorista.

A Scania, como uma das maiores fabricantes de veículos para o transporte de cargas e passageiros do mundo, não poderia ficar alheia a essa questão. Por isso, encaramos como um dever oferecer produtos tecnologicamente seguros, e nos preocupamos muito com a educação daqueles que irão operar nossos caminhões e ônibus. Mantemos em nosso portfólio de serviços nosso próprio programa de formação de motoristas, o Master Driver, e apoiamos outras iniciativas que contribuem para o desenvolvimento da educação de condutores em diversas regiões do Brasil.

Para englobar todas essas ações, lançamos, em 2005, uma campanha intitulada "Educação para a Segurança", que teve na época como principal ação uma competição que apontou o "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil". Uma ação que teve a sua semente plantada por nossa matriz na Suécia, em 2003, quando envolvia apenas oito países europeus e que, hoje, apoiada oficialmente pela Organização Mundial de Saúde (OMS),

ganhou maiores proporções e contempla condutores de 38 nacionalidades.

A competição "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil" nasceu, portanto, com a intenção de fomentar as discussões sobre o tema segurança no trânsito e demonstrar que um profissional instruído está mais apto a conduzir um veículo de carga com segurança do que aqueles que não tiveram a oportunidade de realizar um treinamento técnico específico, além de proporcionar reduções nos custos operacionais e maior longevidade dos principais componentes do trem-de-força do caminhão. Agora, a competição chega à sua segunda edição para mais uma vez motivar discussões dentro do segmento de transporte e entre os cidadãos em geral sobre a importância da formação do condutor profissional. As inscrições começam no dia 4 de setembro e vão até o dia 31 de dezembro de 2007. Para você, motorista profissional, é a chance de participar de uma grande ação para a valorização de sua categoria e a melhoria da segurança no trânsito.

**Christopher Podgorski**  
Diretor geral da Scania Unidade de  
Vendas e Serviços Brasil





## 6 Jogos Pan-Americanos 1

Scania homenageia medalhistas do judô

## 4 Notícias da Scania

## 7 Jogos Pan-Americanos 2

Lanchas da Polícia Federal integram sistema de segurança das competições

## 8 Jogos Pan-Americanos 3

Grupos Geradores da Stamac fornecem energia de emergência no Engenhão

## 9 Cliente

Parceiros há quase 30 anos, Martin-Brower e McDonald's também se destacam juntos nas causas sociais

## 10 Aplicação

Ouro Verde aposta no Scania R 480 para o transporte de cana-de-açúcar

## 12 Ônibus

Viação Camurujipe adquire 20 ônibus Scania

## 14 Segurança nas Estradas

Scania promove a 3ª edição do Seminário de Transporte e Segurança

## 17 Entrevista

O "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil" fala sobre a competição e como ela influenciou a sua vida profissional

## 24 Venezuela

Ônibus Scania transportam jogadores durante Copa América 2007

## 25 Argentina

Transportes Alvarez e sua atuação entre Argentina e Chile

## 26 Peru

America Express realiza transportes entre as províncias peruanas

## 27 China

A cada segundo, um contêiner é movimentado em um dos maiores portos do mundo, o de Hong Kong

## 28 Vendas & Clientes



## 16 Reportagem de Capa

Estão abertas as inscrições para a segunda edição da competição "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil". Mais uma vez, a Scania valoriza o motorista de caminhão e motiva as discussões sobre a importância da educação para a redução de acidentes



## 21 História

Scania comemora seus 50 anos de Brasil entre seus diversos parceiros

Expediente

**Rei da Estrada**

Publicação bimestral da Scania Latin America. Editada pela área de Corporate Relations.

Scania Latin America

Corporate Relations - Gerente: João Miguel Capussi - Editor-chefe: Maurício Jordão (Mtb 28.568) - Editora: Helen Faquinetti (Mtb 39.138)

Repórter: Camilla Cremácia - Redação: Helen Faquinetti, Camilla Cremácia, Renata Nascimento, Roseane Moro e Ana Paula Serpa

Revisão: Vicente dos Anjos - Foto de capa: Renato Merlini

Projeto Gráfico, Editoração e Produção: Technoart Propaganda Ltda. - e-mail: technoart@technoart.com.br

Impressão: Margraf Edit. e Ind. Gráfica - Tiragem desta edição: 48.750 unidades

Correspondências: Av. José Odorizzi, 151 - São Bernardo do Campo - SP - CEP 09810-902 - Home page: www.scania.com.br



É autorizada a reprodução de qualquer matéria editorial, desde que citada a fonte. Filiada à ABERJE.

## Comunicação direta com o cliente

A concessionária Scania Codema lançou o jornal *Serviços & Soluções*, veículo que tem o objetivo de informar os clientes sobre o portfólio de serviços disponível. Segundo Osmar Toselli, gerente de Marketing da Codema, a intenção dessa publicação é incentivar a manutenção preventiva e mostrar que na concessionária os preços são competitivos.



Arquivo Scania

O jornal *Serviços & Soluções* tem uma tiragem de 5 mil exemplares e é bimestral. Suas edições trarão promoções de serviço de peças e mão-de-obra, destacando as vantagens do serviço realizado na Codema. Além disso, serão abordados assuntos como os cuidados com o meio ambiente e a localização das dez casas da Codema no Brasil, tudo com o foco voltado a serviços ■

## Peças genuínas: escolha que dá prêmios

Os clientes Scania da Brasdiesel, concessionária no Rio Grande do Sul, e Alpha, concessionária no Maranhão, tiveram momentos de grande descontração nas etapas da Fórmula Truck realizadas em São Paulo (SP) e em Fortaleza (CE).

Eles participaram da promoção realizada pelas duas concessionárias com o apoio da Scania que deu àqueles que adquiriram peças genuínas Scania durante os meses de abril/maio e junho/julho a oportunidade de viajar e assistir as etapas da Fórmula Truck com todas as despesas pagas.

Os premiados tiveram três dias para conhecer às atrações turísticas da cidade visitada e a oportunidade de fazer parte da torcida dos pilotos patrocinados pelo Consórcio Scania Brasil ■



Arquivo Scania

## Campanha premiada

No dia 18 de junho, a Scania e a Rino Publicidade receberam o Prêmio Anatec de Mídia Segmentada. A premiação, que está em sua terceira edição, é dirigida a editoras, agências de propaganda e profissionais da área de comunicação e tem o objetivo de reconhecer e divulgar no mercado os títulos, anunciantes, campanhas, profissionais e agências de propaganda que foram destaque e apresentaram realizações que se sobressaíram no setor durante o ano anterior.



Divulgação

A campanha premiada da Scania tinha como tema "Seu negócio: nossa especialidade", referente à estratégia comercial de segmentação de mercado da marca no Brasil. Mostrando diferentes implementos acoplados ao cavalo-mecânico, ilustrados com cenas que explicitavam o tipo de aplicação indicada para o modelo anunciado, a comunicação destacava o foco no cliente e em seus negócios e colocava a Scania como sua melhor parceira, ao prover soluções de transporte adequadas, racionais e rentáveis ■

## Novo canal de comunicação

O Consórcio Scania Brasil inaugurou em julho seu novo portal na Internet ([www.consorcioscandia.com.br](http://www.consorcioscandia.com.br)). O site agrupa informações sobre a empresa, produtos, promoções, planos e taxas oferecidas, além de servir como um canal de comunicação com o cliente.

Em uma área de acesso restrito, quem já é cliente do Consórcio Scania Brasil pode se cadastrar para conferir informações financeiras de suas cotas em andamento, solicitar segundas-vias de boletos e ofertar lances. Em breve estará disponível uma ferramenta de chat, no link de Atendimento, no qual também podem ser encontradas as relações completas de concessionárias Scania e distribuidores de implementos Guerra.

Os visitantes podem solicitar ainda por um canal de atendimento on-line a visita de um representante do Consórcio Scania Brasil, para conhecer melhor as opções de grupos de consórcio de caminhões, chassis de ônibus e motores Scania, ou semi-reboques Guerra ■



## Oito vezes vencedora

A Scania recebeu, pelo oitavo ano consecutivo, o Prêmio Marca Brasil na categoria “Caminhão Pesado” e, pela segunda vez consecutiva, na categoria “Caminhão Extrapesado”, esta criada em 2004.

A 8ª edição da premiação, que permite que os consumidores dos mercados aos quais o produto se destina elejam de forma direta as marcas que têm a sua preferência, foi realizada no dia 27 de junho.

Representada por seu gerente executivo de Vendas de Caminhões, Roberto Leoncini, a Scania recebeu também a homenagem Top Max Marca Brasil, destinada às empresas que venceram em todas as edições do prêmio, na mesma categoria.

A votação foi feita por meio de cupons virtuais disponibilizados no site do evento ([www.premiomarcabrasil.com.br](http://www.premiomarcabrasil.com.br)), além de cupons impressos fixados nas publicações integradas ao prêmio, entre elas a revista O Carreiteiro, com tiragem de 100 mil exemplares ■



Osiris Benardino

## Brasil na dianteira



Segundo informado no balanço semestral da Scania, divulgado no dia 26 de julho, o Brasil tornou-se o maior mercado mundial para a marca sueca, com vendas de 3.142 caminhões no primeiro semestre deste ano e um crescimento de 38% em relação a igual período de 2006.

A Scania também vendeu no Brasil, de janeiro a junho, 486 ônibus e 1.087 motores industriais e marítimos, volumes 45% e 10% maiores que no primeiro semestre do ano passado, respectivamente.

Na América Latina, as vendas da Scania totalizaram 4.718 caminhões, 972 ônibus e 1.157 motores industriais e marítimos. As vendas globais da Scania fecharam este primeiro semestre com aumento de 18% em relação aos seis primeiros meses de 2006, totalizando 37.578 unidades. No período, foram vendidos 34.212 caminhões, 3.366 ônibus e 3.179 motores industriais e marítimos da marca Scania no mundo ■

## III Torneio Scania/VivaVôlei



Fotos: Wagner Meneses

No dia 18 de agosto, a Scania e sua concessionária Codema, de São Bernardo do Campo (SP), realizaram o III Torneio Scania/VivaVôlei, em parceria com a Confederação Brasileira de Voleibol (CBV) e a Secretaria de Esportes de São Bernardo do Campo. O evento reuniu cerca de 120 crianças de 7 a 12 anos que frequentam os núcleos de socialização do Projeto VivaVôlei, patrocinados pela Scania no Estado de São Paulo.

Participaram do torneio os núcleos de Guarulhos e São Bernardo do Campo, apóia dos pela concessionária Codema, o núcleo de Sumaré, apóia do pela concessionária Quinta Roda e o núcleo do clube de funcionários da Scania – Scania Clube, apoiado pela própria montadora.

“Junto com nossas concessionárias, apoiamos o projeto VivaVôlei desde 2004. Já temos sete núcleos operando e atendemos as comunidades em que a Scania está inserida. Acreditamos

que o esporte é um excelente motivador para integrar as crianças na sociedade”, comenta Emanuel Queiroz, diretor de Marketing da Scania no Brasil.

O III Torneio Scania/VivaVôlei aconteceu no Jardim Detroit, em São Bernardo do Campo, na praça onde funciona o Núcleo Scania/Codema. Estiveram presentes representantes dos patrocinadores, da Secretaria de Esportes de São Bernardo do Campo e da CBV. A festividade também contou com a presença da levantadora da seleção brasileira Fofão ■



## Visita Internacional

Também em agosto, o núcleo Scania/Equipo do projeto VivaVôlei recebeu a visita da equipe universitária Hope College Volleyball, de Michigan, nos Estados Unidos. Na oportunidade, 40 crianças participaram de uma clínica dos fundamentos do esporte realizada pelas jogadoras norte-americanas.

Com a praça enfeitada com bolas azuis e laranjas, cores do VivaVôlei, a garotada recebeu com palmas as 14 jogadoras, três técnicas e uma preparadora física da equipe. Ao chegarem, as norte-americanas cantaram e se apresentaram uma a uma para as crianças. O time de Michigan doou para o núcleo oito bolas personalizadas com o nome da equipe.

“É muito bom poder ver estas crianças pequenas já aprendendo voleibol. Este projeto tem uma essência maravilhosa e, com o apoio de grandes empresas, tem tudo para continuar dando certo. É a chance dessas crianças jogarem e aprenderem voleibol. Estou feliz por estar aqui”, disse Nora Slenk, uma das três capitãs da equipe ■

João Gabriel Schlitter conquistou a prata na categoria acima de 100 kg durante os jogos Pan-Americanos 2007

# Resultado campeão

## Scania homenageia medalhistas do Judô



Wallace Feitosa



Danielle Zangrando ficou com o ouro na categoria até 57 kg

Guilherme Gonçalves

Canto, lesionado, não subiu ao pódio. Ao todo foram quatro ouros (João Derly, Danielle Zangrando, Tiago Camilo e Edinanci Silva), seis pratas (Leandro Guilherme, João Gabriel, Daniela Polzin, Mayra Aguiar, Danielli Yuri e Érika Miranda) e três bronzes (Alexandre Lee, Luciano Correa e Priscila Marques).

Logo após o término das competições, a Scania reuniu em um jantar no Rio de Janeiro (RJ) todos os medalhistas. Para prestigiar os atletas, estiveram presentes no evento representantes da diretoria da Scania, empresários dos setores de transporte de passageiros e de cargas e a imprensa esportiva do Rio de Janeiro. A homenagem contou com a entrega de uma medalha simbólica e uma miniatura alusiva ao ônibus cedido pela Scania em regime de comodato à CBJ (Confederação Brasileira de Judô) no início de 2007.

“Disponibilizamos à CBJ um ônibus Scania para o transporte de seus atletas como forma de incentivar o esporte nacional e de ter a nossa imagem vinculada aos atletas do judô. Com os resultados dos jogos Pan-Americanos 2007, nos sentimos ainda mais prestigiados por apoiar uma confederação que reúne alguns dos atletas que mais orgulho trazem para o Brasil”, afirma Wilson Pereira, gerente executivo de Vendas de Ônibus da Scania no Brasil.

A diretoria da CBJ aproveitou a ocasião para promover o Campeonato Mundial de Judô, que acontece de 13 a 16 de setembro, também no Rio de Janeiro. A maior competição mundial de judô reunirá nessa edição cerca de 800 atletas de 120 países e classificará os cinco primeiros de cada categoria para os Jogos Olímpicos de Pequim, em 2008.

HF

Os Jogos Pan-Americanos 2007 foram marcados pela melhor participação do Brasil na história da competição. Se em 2003 a delegação brasileira voltou da República Dominicana com 123 medalhas no total (29 de ouro, 40 de prata e 54 de bronze), no Rio de Janeiro o Brasil teve o mérito de estabelecer um novo recorde com a conquista de 161 medalhas, sendo 54 de ouro, 40 de prata e 67 de bronze, resultado que deixou o País na terceira colocação do quadro geral de medalhas.

O judô brasileiro, que esse ano recebe o apoio da Scania, foi um dos destaques da 15ª edição da competição. A modalidade superou a marca de 2003, com a conquista de 13 das 14 possíveis medalhas. Apenas Flávio



Scania reúne medalhistas do Judo em noite de homenagens no Rio de Janeiro (RJ)

Wallace Feitosa

# Segurança até na água

Lanchas da Polícia Federal, equipadas com motores Scania, são deslocadas de suas bases para integrar sistema de segurança dos jogos Pan-Americanos 2007

Os governos federal e estadual do Rio de Janeiro somaram forças e por meio de um serviço de inteligência integrado foram capazes de garantir um período tranquilo às delegações, turistas e cidadãos cariocas durante os jogos Pan-Americanos de 2007. O policiamento ostensivo nos locais de jogos e nas áreas turísticas teve início no dia 30 de junho. De acordo com o planejamento de segurança apresentado, atuaram diretamente no Pan mais de 4 mil policiais civis, 8 mil policiais militares, 3 mil agentes da Polícia Federal, 3 mil homens da Polícia Rodoviária Federal e 6 mil soldados da Força Nacional de Segurança.

Do mar, sete lanchas da Polícia Federal, todas equipadas com motores Scania do modelo DI12 57M de 575 hp, garantiram a segurança de atletas e espectadores. Deslocadas de suas bases, localizadas em diversos pontos do Brasil, as embarcações foram responsáveis pelo

patrulhamento de toda a costa da cidade do Rio de Janeiro, em especial da Praia de Copacabana, onde foi realizada parte das competições. A empresa Spirit Special, de São Paulo (SP), construtora das lanchas, com o apoio da Equipo, concessionária Scania na região, disponibilizou uma estrutura especial para atendimento às embarcações, com mão-de-obra especializada e peças para manutenção. Ao longo de 2005 e 2006, a Spirit foi responsável pelo fornecimento de 11 embarcações de 43 pés à Polícia Federal, todas equipadas com motores Scania.

“Resolvemos reforçar o atendimento às lanchas da Polícia Federal durante o período específico do Pan em razão, especialmente, do deslocamento de parte da frota desde outras regiões brasileiras para a cidade do Rio de Janeiro. A nossa intenção foi garantir o melhor desempenho das embarcações durante os jogos e tivemos o nosso objetivo cumprido. Tanto é que, assim como o pronto atendimento da Spirit Special e da Equipo, o desempenho das lanchas impressionou a todos os envolvidos na operação”, afirma Marcio Christiansen, CEO da Spirit Special.

As lanchas fornecidas pela Spirit Special à Polícia Federal foram projetadas especialmente para a operação de patrulhamento. Dentro de uma equação que avaliou a melhor relação custo/benefício, as embar-



Maratona Aquática, pela primeira vez presente em jogos Pan-Americanos, contou com a segurança oferecida pelas lanchas da Polícia Federal

cações tiveram seus cascos laminados por infusão. Uma tecnologia de ponta, utilizada pioneiramente pela Spirit na construção de barcos de trabalho no Brasil, que é capaz de reduzir a quantidade de resina aplicada para colar as camadas de fibra de vidro do casco, diminuindo, desta maneira, parte do peso total da embarcação. Graças à laminação por infusão, as unidades da Polícia Federal, todas blindadas e, portanto, mais pesadas que as convencionais, tiveram cerca de uma tonelada decrescida de seu peso total.

Outra vantagem do sistema de laminação por infusão é a sua capacidade de aumentar a resistência do casco do barco a impactos. “Dentro de 5 anos, 100% das embarcações deverão ser produzidas por esse processo”, prevê Christiansen. Além disso, nas lanchas da Spirit Special, o design foi desenvolvido especialmente para as operações militares, prevendo vidros resistentes com ângulos retos e uma setera com tampa de aço inox posicionada de forma que o oficial tenha visão e espaço para mirar, estando protegido contra disparos externos.



HF



# Mais energia no Pan

### Equipados com motores Scania, dois grupos geradores da Stemac são instalados em paralelo no Estádio Olímpico João Havelange

A principal obra construída, o Estádio Olímpico João Havelange, também conhecido como Engenhão, é um dos maiores legados dos Jogos Pan-Americanos para a cidade do Rio de Janeiro (RJ). Estabelecido com recursos da prefeitura do Rio no antigo terreno da Rede Ferroviária Federal, o estádio está localizado no bairro do Engenho de Dentro e foi durante os jogos sede do atletismo.

Com capacidade total para 45 mil pessoas, um campo de futebol com dimensões de 105 por 68 metros e uma pista de atletismo, o Engenhão é considerado hoje o estádio mais moderno da América Latina. Durante sua execução, uma equipe de 50 engenheiros, arquitetos e técnicos e cerca de 5 mil operários trabalharam nas obras que foram iniciadas em 2003 e concluídas quatro anos depois, no dia 30 de junho de 2007. Ao todo, foram consumidos 39 mil metros cúbicos de concreto e 2,7

toneladas de aço, além das 4,5 toneladas de estrutura metálica utilizada para a cobertura.

Já na fase de conclusão das obras, a empresa gaúcha Stemac Grupos Geradores foi responsável pelo fornecimento de dois grupos geradores ao consórcio responsável pela construção do estádio, que ficaram responsáveis pelo fornecimento de energia elétrica em casos de emergência durante competições esportivas ou outros eventos sediados no Engenhão. Estes grupos são dotados de controladores que os acionam automaticamente, caso ocorra falha no fornecimento de energia elétrica regular.

Os equipamentos receberam motores Scania do modelo DC12 60A, e juntos têm uma potência equivalente a mais de 900 kVA.

“Para nós da Stemac, foi uma grande honra vencer a licitação que possibilitou o fornecimento desses

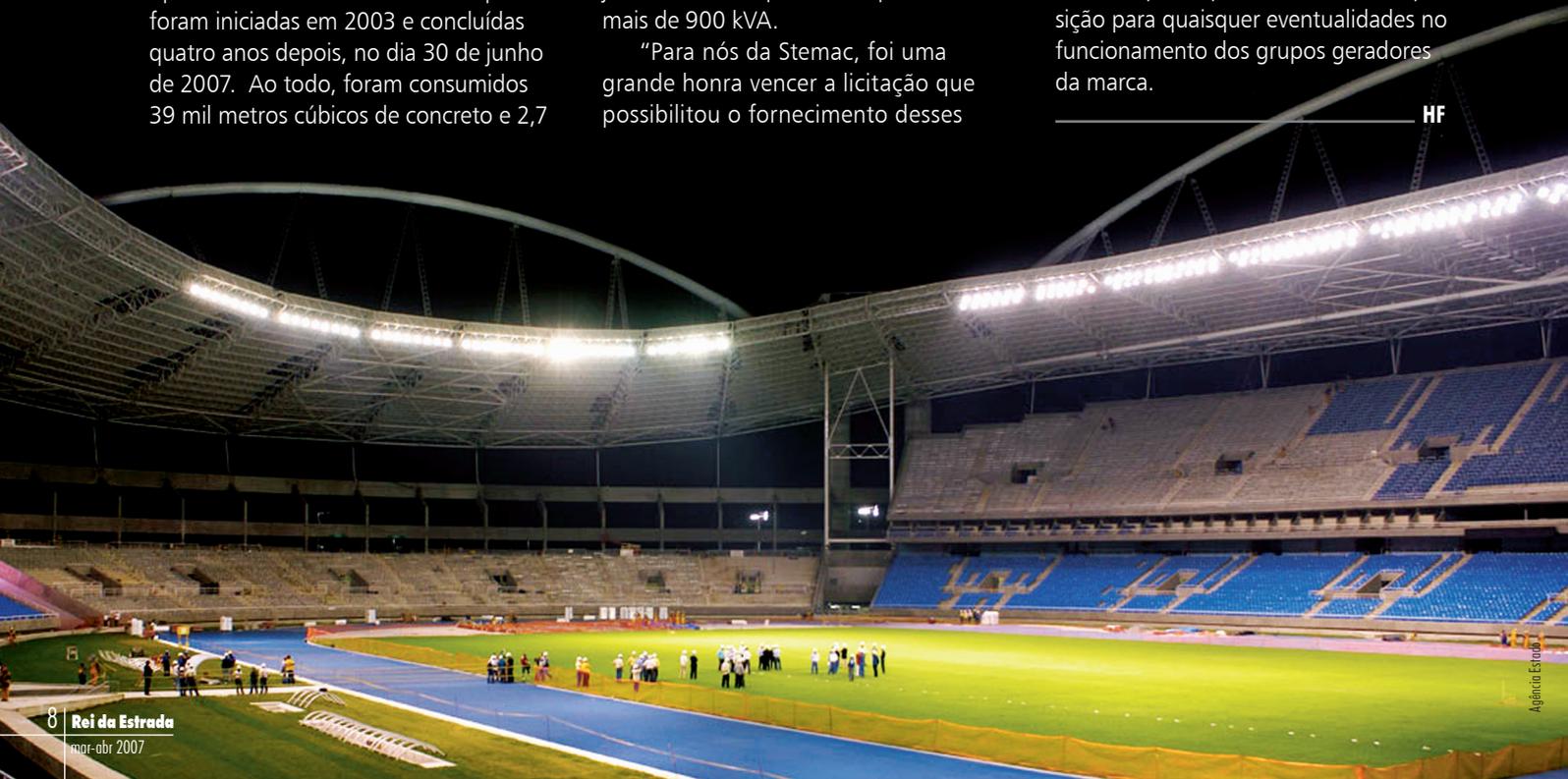
grupos geradores para o Estádio Olímpico João Havelange. E para essa nossa vitória, a reconhecida qualidade dos motores Scania foi fundamental. Mais uma vez, tivemos a oportunidade de demonstrar como a energia elétrica provida por grupos geradores é segura e confiável e, portanto, indispensável em eventos, ainda mais quando se trata de uma ocasião com a grandiosidade dos Jogos Pan-Americanos”, declara André Buner, diretor comercial da Stemac.

A Stemac Grupo Geradores também esteve presente nos Jogos Pan-Americanos 2007, representada pelos seus principais clientes na área de locação de grupos geradores. Responsáveis pelo fornecimento de energia para prédios, tendas e transmissões televisivas, essas empresas contaram durante todo o período dos jogos com uma estrutura de serviços montada pela Stemac especificamente para a ocasião. Os técnicos da empresa ficaram sediados na própria Vila Olímpica e permaneceram à disposição para quaisquer eventualidades no funcionamento dos grupos geradores da marca.

HF



Instalados em paralelo, grupos geradores da Stemac oferecem 900 kVA de potência





Arquivo Scania

das entregas é agendado com cada gerente das lojas.

Mais de 90 veículos são responsáveis pelas entregas em 132 cidades brasileiras. O diferencial dessa frota é que cada carreta conta com três compartimentos distintos. Um com temperatura ambiente para os alimentos que não precisam de resfriamento; outro com temperatura entre 1°C e 4°C para os produtos resfriados; e mais um de 24°C a 18°C negativos para os congelados. "Assim, podemos transportar todos os alimentos conjuntamente. Caso contrário, cada restaurante teria que receber três entregas diferentes", explica a diretora.

Para dar conta do recado, a empresa trabalha com caminhões Scania desde 2001. A última negociação com a montadora aconteceu em 2006, quando a transportadora adquiriu 19 unidades do modelo Scania R 380, com tração 4X2.

Os motoristas da empresa responsáveis por conduzir tais veículos recebem treinamento constante em procedimentos de qualidade, direção defensiva, condução econômica e em processos de entrega. "Assim que retornam para a empresa, os caminhões são lavados e higienizados. Também damos muita atenção à manutenção preventiva e corretiva de nossos veículos", completa Steinas.

A parceria da Martin-Brower com o McDonald's não se restringe à operação de transporte. Pelo quarto ano, a transportadora promoveu o evento Invitational Golf Cup Instituto Ronald McDonald. Tendo a Scania como um de seus apoiadores, o evento é considerado pela mídia como o maior torneio de golfe beneficente do Brasil. E o seu valor líquido arrecadado é doado ao Instituto Ronald McDonald que destinou esse recurso ao Centro Infantil Boldrini (Campinas/SP), uma das instituições que trabalha no tratamento do câncer infanto-juvenil no Brasil.

Para representar as empresas patrocinadoras, participaram do evento presidentes, altos executivos e convidados, que formaram equipes e deram suas tacadas beneficentes.

RM

# Além dos negócios

## Parceria entre Martin-Brower e McDonald's gera dividendos para a luta contra o câncer infantil

Grande parte da trajetória de sucesso do McDonald's deve-se à preocupação com a qualidade dos seus produtos. Para fazer com que cada ingrediente chegue aos 1.140 pontos-de-venda espalhados pelo Brasil com a mesma aparência e frescor com que saíram do fornecedor, a rede de *fast-food* americana, instalada no Brasil desde 1979, conta com um importante aliado: a empresa de operação logística Martin-Brower, de Osasco (SP).

"Somos fornecedores exclusivos do McDonald's em todo o Brasil e também em países como Canadá, Porto Rico, Costa Rica, Guatemala e Panamá. Fazemos o transporte dos produtos secos, resfriados e congelados", conta a diretora de Recursos Humanos e Comunicação Corporativa América Latina, Regina Steinas. Para atender com precisão a cada restaurante da rede, a Martin-Brower segue um rigoroso sistema de logística, principalmente porque o horário

## Sem medo de inovar

Ouro Verde aposta no desempenho do Scania R 480 e abre caminho para uma nova atuação do modelo no mercado: o transporte de cana-de-açúcar.

O sucesso de uma empresa não está ligado apenas à eficiência na prestação de serviços, no atendimento ao cliente ou na gestão dos negócios. É preciso antecipar-se às mudanças. Um desafio que para a empresa curitibana Ouro Verde Transporte e Locação Ltda., nunca foi um empecilho. A exemplo disso, a Ouro Verde resolveu colocar à prova recentemente o caminhão Scania R 480 no transporte de cana-de-açúcar nas usinas da região de Ribeirão Preto (SP), entre elas a Usina Santa Elisa.

“Apostamos no desempenho dos veículos Scania também nessa ope-

ração por termos um histórico muito bom com a marca, mas sinceramente os resultados obtidos com o modelo R 480 superaram as nossas expectativas, principalmente em relação ao consumo de combustível, bem inferior ao que havíamos previsto”, conta o diretor de Locação da Ouro Verde, Adão Oliveira.

A rotina dos veículos nas usinas é severa. Os caminhões circulam geralmente em estradas de terra, com até 120 toneladas e rodam cerca de 12 mil quilômetros por mês. Na época de colheita trabalham praticamente 24 horas

por dia. “Os caminhões só param para fazer o engate do rodotrem, uma operação que leva no máximo 20 minutos. O restante do tempo estão sempre em circulação”, explica Oliveira.

Além do desempenho e da economia de combustível proporcionados pelos caminhões R 480, o diretor orgulha-se de tê-los equipados com caixa de câmbio automatizada, o Optcruise. “É uma inovação na América Latina e o sonho de consumo de todo motorista. No futuro, todos os caminhões serão assim”, prevê Oliveira. Os veículos da frota da Ouro Verde também são equipados com ar-condicionado. “Queremos oferecer mais comodidade para o motorista, que passa horas ao volante”, completa.

A Ouro Verde mantém ao todo 55 caminhões designados para operações severas. Desse total, 28 são Scania. Além das sete unidades do modelo de 480 cavalos recém adquiridas, fazem parte dessa frota veículos do modelo R 420.

Para Eduardo Engel, da Engenharia de Vendas da Scania no Brasil, o trabalho da Ouro Verde com o modelo R 480 comprova a eficiência do caminhão também no segmento sucroalcooleiro. “Pelos testes realizados



Fotos: José Lira

Expectativa superada: Celso Antonio Frare - diretor presidente da Ouro Verde, Paulo Zancaner Castilho - diretor agrícola da Usina Santa Elisa, Otávio Henrique de Souza Tufi - gerente agrícola da Usina Santa Elisa e Adão de Oliveira - diretor de Locação da Ouro Verde, recebem caminhões Scania R 480 para operar no transporte de cana-de-açúcar e surpreende-se com o baixo consumo de combustível proporcionado pelo modelo nesta operação

sabíamos que as usinas iriam aprovar o desempenho do nosso caminhão. A grande vantagem do modelo é o motor V8, muito mais robusto e durável porque tem potência de sobra e não trabalha no limite de sua capacidade”.

**Visão de futuro** - Com 34 anos de atividades recém-completados em junho, a transportadora Ouro Verde atua no segmento de terceirização de frotas e transporte rodoviário de cargas industriais e é especialista em descobrir novos nichos de mercado. Foi assim quando apostou na terceirização de frota no momento em que ainda investia-se boa parte do capital de giro de qualquer negócio na compra e manutenção de veículos. “No começo foi um pouco complicado, tivemos que quebrar alguns paradigmas até algumas empresas entenderem que é melhor focar os esforços no ramo de atividade delas do que ter a dispersão do negócio com o gerenciamento de uma frota própria” conta Oliveira.

Não tardou também para os profissionais da Ouro Verde perceberem o boom do etanol e apostarem suas fichas no setor sucroalcooleiro. Há exatos cinco anos, a transportadora já estava no campo, levando cana-de-açúcar da lavoura para a indústria de beneficiamento e acompanhando um crescimento motivado pela chegada dos veículos flex (abastecidos com álcool e/ou gasolina). “Conseguimos ter essa visão de mercado graças a parceria que mantemos com os nossos clientes. Estamos sempre por perto para saber para onde eles estão indo”, comenta o diretor.

O segmento sucroalcooleiro não é nem um pouco desconhecido para a Ouro Verde. A empresa já trabalha com os usineiros da região de Ribeirão Preto há 15 anos. Mas a grande virada aconteceu durante a movimentação de recursos da produção de açúcar para o álcool e a frota da Ouro Verde estava ali na porta do cliente no momento em que o volume de produção cresceu e ele precisou intensificar o transporte.

“Neste ramo de atividade, dependemos do crescimento dos nossos clientes para crescermos também. Por isso, a eleição da Cia. Energética Santa Elisa, de Sertãozinho (SP), como empresa do ano pela revista Exame é uma grande honra para nós”, comemora o diretor, lembrando que a empresa é um dos maiores clientes da Ouro Verde.

A frota total da Ouro Verde têm 960 veículos, entre automóveis, caminhões, carretas, tratores e equipamentos. A vida útil de cada veículo varia de três a cinco anos e a manutenção, tanto preventiva quanto corretiva, é feita nas oficinas autorizadas dos fabricantes. Com 37 filiais espalhadas pelo Brasil, a empresa também possui forte atuação na Argentina, no Uruguai e no Chile e conta com o apoio de 1,2 mil colaboradores. A empresa, fundada em 1973, prevê em 2007 um faturamento na casa dos R\$ 300 milhões, com crescimento de 15% em relação ao último ano.

RM



# Dever de quem Transporta

Viação Camurujipe adquire 24 ônibus Scania para oferecer mais segurança e conforto aos seus passageiros

Para continuar cumprindo a missão de oferecer segurança e conforto a seus clientes, a Auto Viação Camurujipe, concessionária de serviços públicos de transporte rodoviário de passageiros na Bahia, adquiriu em junho deste ano, 24 novos ônibus Scania modelo K 310. Com as novas unidades, a Camurujipe soma 189 ônibus em sua frota, sendo 20% da marca Scania. A aquisição destes veículos faz parte do plano de renovação da frota da empresa. As novas unidades serão utilizadas no transporte intermunicipal, e também nas operações de turismo e fretamento, nas cidades de Vitória da Conquista, Jequié, Ubaitaba, Gandu, Santo Antonio de Jesus, Castro Alves e Bom Despacho, entre outras.

De acordo com a diretora presidente da empresa, Rita Barros, os ônibus Scania receberam carrocerias Comil e logo após a padronização visual, entraram em operação. Para Rita, a tecnologia presente nos veículos Scania foi um dos pontos determinantes para a escolha da marca. Por outro lado, a escolha do modelo se deu a diversos fatores, como o baixo consumo de combustível e excelente desempenho na estrada. "Temos que estar atentos ao custo/benefício proporcionado pelos veículos, pois nossa frota roda cerca de 1,7 milhão de quilômetros por mês", acrescenta a diretora.

Com um investimento de R\$ 6,5 milhões, a empresa, que opera no mercado baiano há 46 anos, espera



**Tecnologia embarcada:**  
Para Rita Barros, diretora  
presidente da Auto Viação  
Camurujipe, esse foi o principal  
fator que levou a empresa a  
escolher a marca Scania



garantir a satisfação de seus clientes, promovendo uma melhor qualidade no transporte. Fundada em 1960 e líder nos segmentos intermunicipal, de turismo e de fretamento, a Camurujipe detém 62 linhas intermunicipais, atendendo 50 municípios e operando com cinco garagens e 60 agências. Uma das grandes preocupações da empresa é a manutenção de seus veículos e horários de descanso dos motoristas, formas de garantir segurança e bem-estar aos clientes.

A empresa participa do Programa Ambiental do Transporte - Despoluir, da CNT - Confederação Nacional do Transporte. "Mensalmente, uma equipe de técnicos do programa faz auditoria em nossos veículos", informa Rita.

Com 18 mil metros quadrados de área, a matriz da Camurujipe está localizada em Salvador. Ao todo, são 4 mil metros quadrados cobertos,

destinados a instalações de oficina, almoxarifado, seção de máquinas e montagens, borracharia, rouparia, alojamentos, refeitório, seção de tráfego, vigilância, escritório e seção de encomendas. Além disso, possui garagens localizadas na extensão de sua área de atuação, onde mantém profissionais e equipamentos para a manutenção preventiva e corretiva, bem como tanques de combustíveis para abastecimento exclusivo da frota.

Conforme Rita, as cinco garagens da empresa, localizadas nas cidades de Vitória da Conquista, Jequié, Castro Alves, Ubatã e Camaçari são dotadas de alojamentos com ar-condicionado, banheiros, sala de televisão e refeitórios. "A idéia é proporcionar conforto e descanso aos motoristas que utilizam essas dependências", esclarece.

Atualmente, a Camurujipe possui um quadro de 556 funcionários, todos treinados e capacitados a desempenhar suas funções. Através de parcerias com o Senat - Serviço Nacional de Aprendizagem do Transporte, montadoras e órgãos certificadores do próprio segmento, os funcionários são treinados periodicamente. Direção

defensiva, direção econômica, leis de trânsito, mecânica básica estão entre os principais temas dos cursos oferecidos aos colaboradores da empresa.

Além de atuar no setor de serviços públicos de transporte rodoviário de passageiros na Bahia, a empresa participa também em outro tipo de segmento: o de Logística de Cargas. Nesses 46 anos de trabalho, a Camurujipe cresceu e modernizou-se, adotando um processo de profissionalização de seus funcionários, promovendo a capacitação e melhorando os relacionamentos das equipes. Investiu também em alta tecnologia na área de informática, adquirindo modernos equipamentos.

Por Nilza Vaz Guimarães, de Salvador (BA)

Os 24 novos ônibus Scania K 310 da Auto Viação Camurujipe irão operar no transporte intermunicipal e também nos segmentos de turismo e fretamento





Mais segurança no futuro: 3º Seminário de Segurança e Transporte busca o comprometimento dos jovens profissionais do setor de transportes em relação ao tema segurança nas estradas

# Segurança embarcada

Jovens profissionais do setor de transporte discutem como a tecnologia presente nos caminhões pode ajudar a diminuir o número e a gravidade dos acidentes no trânsito

Com o tema 'Preparando o Futuro da Segurança', a terceira edição do Seminário de Transporte e Segurança, promovido pela Scania em parceria com a NTC&Logística, aconteceu em São Paulo, no dia 21 de agosto. O evento reuniu profissionais do setor de transporte para discutir temas como a infra-estrutura da malha rodoviária brasileira, o treinamento de motoristas e a tecnologia embarcada nos veículos.

"Este ano nosso objetivo foi reunir, além dos tradicionais participantes, os novos profissionais do setor, como policiais rodoviários federais e estudantes que começam

a ingressar no segmento de transportes, para promover a conscientização e o compromisso com a segurança nas estradas brasileiras", afirma José Henrique Senna, gerente de Assuntos Institucionais do Produto da Scania.

Números mostrados durante as apresentações que ocorreram ao longo da manhã do seminário mostram que, somente nas rodovias federais, acontece um acidente envolvendo caminhão a cada 12 minutos. Na parte da tarde, todos os participantes foram convidados a discutir as causas e soluções para esse e outros problemas, a partir de distintos focos, entre estes, a tecnologia embarcada.



A falta de uma legislação específica que determine a vida útil dos veículos e a obrigatoriedade de dispositivos de segurança como itens de série foram apontadas como algumas das causas do alto número de acidentes nas estradas brasileiras. Além disso, a falta de treinamento adequado, ou seja, que integre o motorista às tecnologias de segurança embarcadas também foi relacionada como um agravante.

“Ainda há muito a ser realizado para termos o cenário ideal no setor de transportes e tal evolução só será possível com o empenho de cada um dos envolvidos. Durante o seminário foram identificadas algumas ações de políticas públicas pendentes. Porém, depender apenas das políticas públicas, como sabemos, não é suficiente para resolver a situação”, declarou, na ocasião, Christopher Podgorski, diretor geral da Scania Unidade de Vendas e Serviços Brasil.

**Busca por soluções** – Eduardo Engel, da área de Engenharia de Vendas da Scania no Brasil, apresentou as tecnologias veiculares relacionadas a segurança presentes nos veículos Scania. “O freio ABS, por exemplo, evita o

travamento das rodas e, dessa forma, mantém a dirigibilidade do veículo. O TC (controle de tração, na sigla em inglês) evita o excesso de rotação das rodas. O Retarder, é um sistema de freio auxiliar isento de desgaste. E, por fim, o Opticruise, caixa de câmbio automatizada, evita trocas inadequadas” explicou Engel.

Em uma frente distinta, a de Serviços, a Scania disponibiliza o Contrato de Reparo e Manutenção, que é um incentivo à manutenção preventiva e corretiva de caminhões e ônibus, contribuindo assim para evitar acidentes causados por falha no veículo, e o exclusivo treinamento Master Driver, pelo qual já passaram mais de 12 mil motoristas que tiveram a oportunidade de aprender como operar corretamente os veículos Scania.

“Com o desenvolvimento de veículos mais seguros, o fornecimento de soluções de serviços que garantam o melhor desempenho de nossos produtos e o apoio a instituições de treinamento de motoristas espalhadas em todo o Brasil, a Scania vem cumprindo o seu papel para a integração do motorista aos dispositivos de segurança que ela disponibiliza”, declara Podgorski.

### **Segurança por encomenda**

– Ainda durante o seminário, Márcio Rodrigues, gerente de Engenharia e Manutenção de Equipamentos Convencionais da Companhia Vale do Rio Doce (CVRD), apresentou soluções de segurança desenvolvidas especificamente para o setor de mineração. Desde 2002, a CVRD utiliza caminhões com tração 8x4 em suas minas de menor porte, localizadas na região de Minas Gerais, e tem, desde então, a Scania como uma de suas parceiras.

“A escolha da Scania como fornecedora de caminhões foi motivada pelo freio auxiliar que a montadora disponibiliza, o Retarder. Isso porque uma das principais preocupações da Vale hoje é a segurança de seus colaboradores”, diz Rodrigues. A Scania também atendeu às adaptações necessárias à operação de mineração solicitadas pela CVRD, como a instalação de um escapamento vertical, de um filtro de ar lateral e a substituição do eixo traseiro por uma versão mais leve e mais alta em relação ao solo.

Hoje, a CVRD utiliza caminhões Scania P 420 8x4, todos equipados com Retarder, e conta com postos de serviço avançado da Scania instalados dentro de suas minas. Esses veículos trabalham em sua máxima capacidade e sua vida útil não ultrapassa três anos. Com essas medidas, a Vale vem mantendo baixos índices de acidentes.

CC

Participantes do seminário discutem soluções para a diminuição dos acidentes nas estradas brasileiras



Fotos: Wagner Meneses

# A vez do motorista





Scania abre inscrições para a segunda edição da competição “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil”. Mais uma vez, a montadora desafia o profissional do volante a mostrar todas as suas habilidades e provar que é quem mais entende de caminhão e segurança na direção. A ação faz parte da campanha “Educação para a Segurança” lançada em 2005 para valorizar o motorista de caminhão e motivar as discussões sobre a importância da educação para a redução do número de acidentes nas estradas.

Repetindo o desafio lançado pela primeira vez em 2005, a Scania convoca todos os motoristas de caminhão do País a participar da segunda edição da competição “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil”. Novamente, a montadora acena aos profissionais do segmento de transporte e da comunidade em geral para que voltem suas atenções em direção aos alarmantes índices de acidentes ocorridos nas estradas brasileiras. A competição é mais uma ação da campanha “Educação para a Segurança”, que há dois anos tem procurado apontar o motorista instruído e qualificado como um dos elementos mais importantes para a diminuição das mortes nas rodovias.

“Em 2003, a competição Young European Truck Driver (Jovem Motorista de Caminhão da Europa), desenvolvida pela matriz da Scania na Suécia, era um primeiro passo e envolvia apenas oito países europeus. Hoje, apoiada oficialmente pela Organização Mundial de Saúde (OMS), a ação ganhou maiores proporções e contempla condutores de 38 nacionalidades. As competições entre motoristas deram certo e têm nos ajudado a multiplicar

a imagem do motorista responsável atuando como exemplo a ser seguido por toda uma categoria”, esclarece Christopher Podgorski, diretor geral da Scania Unidade de Vendas e Serviços Brasil



O objetivo da competição “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil” é avaliar por meio de provas teóricas e práticas, qual motorista tem a condução mais segura, levando em consideração a habilidade, o conhecimento do veículo e da legislação, a preocupação ambiental e a condução responsável. A intenção é, além de valorizar o motorista profissional, despertar a todo o segmento de transporte, para a importância da instrução dos condutores de caminhão na diminuição do número de acidentes nas estradas brasileiras.

As inscrições para a segunda edição da competição começam no dia 4 de setembro e vão até o dia 31 de dezembro de 2007. Para participar, os motoristas precisam possuir habilitação categoria E e preencher o formulário de inscrição que, dessa vez, estará disponível em toda a rede de concessionárias Scania no Brasil e também



Preocupação com a educação do motorista: ao receber o formulário de inscrição, o competidor leva junto um folheto educativo. A idéia é fornecer toda a instrução necessária para este primeiro teste teórico.

ção de peças teatrais e atividades de educação no trânsito para as crianças em uma minicidade.

Na última etapa, que acontecerá no dia 1º de junho, na fábrica da Scania em São Bernardo do Campo (SP), os vencedores regionais, no total de 12 candidatos, se enfrentam em uma grande final, com uma nova sequência de provas teóricas e práticas. O vencedor receberá um pacote de prêmios denominado "Um caminhão de prêmios". São aparelhos eletrônicos, móveis e eletrodomésticos. Além disso, ele terá direito a realizar uma viagem com acompanhante para a Suécia, onde irá conhecer a matriz da Scania. O segundo colocado receberá um jogo de pneus Pirelli e, assim como o terceiro colocado, uma viagem com acompanhante para um resort no Brasil. Todos os semifinalistas receberão um kit Scania contendo agasalho, camisa e toalha da marca Scania Collection. Como na última edição, receberão também um curso Master Driver ministrado pela Scania.

nos Truck Centers da Pirelli, além das sedes do Sest / Senat (Serviço Social do Transporte / Serviço Nacional de Aprendizagem do Transporte) espalhados por todo o País.

O formato continua o mesmo da edição passada. Na primeira fase, um questionário que abrange segurança na condução, leis de trânsito, direção defensiva, primeiros socorros e conhecimentos gerais sobre rodovias vai selecionar 480 motoristas para as semifinais regionais. Cada candidato recebe junto ao formulário de inscrição um folheto educativo que deve ajudá-lo a responder tais questões. "A idéia é que, desde a sua primeira fase, a competição colabore na instrução dos condutores", explica Emanuel Queiroz, diretor de Marketing da Scania no Brasil. É também nessa etapa que o motorista indica qual a região e data mais convenientes para que ele participe, se classificado, da segunda fase.

Os motoristas melhor classificados na fase de inscrição e seleção serão chamados para provas práticas e teóricas em eventos a serem realizados, aos sábados, de 9 de fevereiro a 17 de maio de 2008, em 12 cidades distribuídas por diversas regiões do Brasil (ver quadro com locais e datas). "Para essa edição, o calendário das semifinais regionais foi organizado respeitando os períodos das safras. A idéia foi concentrar as provas em épocas em que o transporte de mercadorias é menos intenso, aumentando assim a possibilidade de participação dos

motoristas. Esperamos, desta vez um número superior a 17 mil inscritos, ou seja, o equivalente a 50% mais candidatos em relação à edição passada", explica Queiroz.

A cada semifinal regional, os 40 competidores selecionados na primeira fase se enfrentarão, revelando um único finalista. A caravana Scania chegará às cidades que receberão a competição sempre às quintas-feiras. Às sextas-feiras, acontece uma feira comercial com a demonstração de produtos Scania e, aos sábados, as provas da competição. Paralelamente, a caravana promoverá ações de educação no trânsito para familiares dos motoristas e comunidades locais, com a realiza-

O primeiro colocado da competição receberá "Um caminhão de prêmios", que contempla eletrônicos, móveis e eletrodomésticos.



José Henrique F. Lacerda/Techmoart



## Calendário

**Inscrições:** 4 de setembro a 31 de dezembro de 2007

**Semifinais regionais:** 9 de fevereiro a 17 de maio de 2008

**Final:** 1º de junho de 2008



Para a segunda edição da competição "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil" a Scania conta com o patrocínio da Pirelli, ABN-Amro Bank, Repsol, Consórcio Scania Brasil e Lubrificantes Scania. A montadora tem também apoio do Ministério das Cidades, Polícia Rodoviária Federal, Denatran (Departamento Nacional de Trânsito), CNT (Confederação Nacional do Transporte), Sest/Senat, NTC&Logística (Associação Nacional dos Transportadores de Carga), Fabet (Fundação Adolpho Bósio de Educação no Transporte) e Pamcary Gerenciadora de Riscos.

Em 2005, mais de 11 mil motoristas participaram da fase de inscrição e pré-seleção da primeira edição da competição "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil" que chegou ao fim no dia 30 de setembro. Desses, 1.008 foram selecionados para as 12 finais regionais. A caravana Scania, que saiu da fábrica da montadora em São Bernardo do Campo (SP) no dia 24 de junho para a realização das semifinais regionais, percorreu mais de 11 mil quilômetros e nove Estados brasileiros, passando pelas cidades de Porto Alegre (RS), Caxias do Sul (RS), Concórdia (SC), Curitiba (PR), Maringá (PR), São José do Rio Preto (SP), Guarulhos (SP), Rio de Janeiro (RJ), Contagem (MG), Feira de Santana (BA), Goiânia (GO) e Rondonópolis (MT).

Na época, a vitória do catarinense Marcos Antônio Simioni, que recebeu como prêmio uma viagem para a Alemanha e para a Suécia, provou que para ser um bom motorista não é preciso somente ser bom de braço. "É preciso sim, treinar e estar comprometido com a segurança e com o bom uso do caminhão", afirmou Simioni na ocasião. O campeão, que havia deixado a boléia do caminhão sete anos antes, e hoje dedica-se ao

### Semifinais regionais:

ETAPA	DATA	CIDADE / ESTADO	CONCESSIONÁRIA
1	9 de fevereiro	Maringá / PR	P. B. LOPES
2	1 de março	Rondonópolis / MT	ROTA-OESTE
3	8 de março	Itumbiara / GO	VARELLA
4	15 de março	Ribeirão Preto / SP	ESCAN DINÁVIA
5	29 de março	Caxias do Sul / RS	BRASDIESEL
6	5 de abril	Concórdia / SC	EDIBA
7	12 de abril	São José dos Pinhais / PR	COTRASA
8	19 de abril	S. B. do Campo / SP	CODEMA
9	26 de abril	Vitória da Conquista / BA	MOVESA
10	3 de maio	Contagem / MG	ITAIPIU
11	10 de maio	Sumaré / SP	QUINTA RODA
12	17 de maio	Guarulhos / SP	CODEMA

gerenciamento de sua transportadora cooperada à Coopercarga, uma das maiores cooperativas de transportadores do País, conferiu seu sucesso na competição aos treinamentos ministrados pela Fabet, Fundação Adolpho

Bósio de Educação no Transporte, instituição apoiada pela Scania desde a sua fundação.

O segundo colocado na classificação geral da competição foi Adriano Carmo de Melo, que à época transportava grãos em um Scania T 113 nas regiões Centro-Oeste, Norte e Nordeste. O troféu do terceiro lugar ficou com Eber Carlos Arruda Dias, o mais novo dos 12 finalistas, que tinha 26 anos e trabalhava na Transportadora Botuverá, levando grãos em um Scania R 400, na rota Mato Grosso – São Paulo – Rio de Janeiro. Entre os finalistas, cinco atuavam no transporte de grãos, três transportavam cargas gerais e, dos outros quatro, um transportava papel e arroz em fardos; outro transportava combustível; o terceiro, gás; e o último, polietileno e tintas. Sete eram empregados de transportadora e os outros cinco, empresários. Apenas, dois não possuíam ou conduziam caminhão Scania.



Adriano, Marcos e Eber conquistaram respectivamente a segunda, primeira e terceira colocação na primeira edição da competição "Melhor Motorista de Caminhão do Brasil" em 2005

HF

# Palavra de campeão



Renato Merlini

Dois anos depois da vitória, Marcos Antonio Simioni, de Concórdia (SC), conta como o título de “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil” influenciou a sua vida profissional e promete: estará presente na segunda edição da competição

**Rei da Estrada - O que significa ter conquistado o título de “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil”?**

**Marcos Simioni** - É, acima de tudo, uma grande responsabilidade. Após a conquista do título, eu me tornei referência para muitos motoristas. É meu papel dar exemplo para eles. Ser o “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil” também significa colaborar para resgatar a imagem da categoria, que ficou denegrida ao longo dos anos devido à falta de preparo de alguns profissionais.

**Rei - Houve alguma mudança em sua vida profissional após o título?**

**Simioni** - Sim. Ser o “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil” me ajudou a mostrar que sou capaz, esforçado e abri portas para mim. O reconhecimento das pessoas que atuam no meio e dos motoristas aumentou e eu assumi alguns cargos de liderança que exigem um profissional com credibilidade no setor. Hoje, por exemplo, faço parte

da diretoria da Coopercarga, uma das maiores cooperativas de transportadores do País.

**Rei - Qual a lembrança mais marcante da competição?**

**Simioni** - É impossível esquecer o brilho nos olhos da minha esposa quando eu terminei a prova prática aplicada na final da competição em São Paulo (SP). Ela estava na arquibancada acompanhando tudo ao lado de alguns colegas. Vê-los todos ali, cheios de orgulho e torcendo por mim foi muito emocionante.

**Rei - Como você se preparou para as provas?**

**Simioni** - Acredito que estive me preparando por toda a vida. Desde o dia em que decidi ser motorista profissional, busco aperfeiçoar-me no setor. Hoje, mesmo sem conduzir caminhões, dedico-me a ser um bom administrador da minha empresa, a MV Simioni, e de outros negócios dos quais faço parte. Fiz cursos na Fabet e procuro estar sempre atualizado, lendo revistas

e jornais especializados em transporte. Essa postura foi essencial para que eu conquistasse o primeiro lugar da competição.

**Rei - Qual a maior dificuldade que você enfrentou durante a competição?**

**Simioni** - Manter o equilíbrio emocional foi, sem dúvida, a maior dificuldade. A pressão e a concorrência eram muito fortes, por isso, foi difícil manter a calma. Vi muitos colegas cometerem erros por causa da pressão. Porém, mesmo diante das dificuldades, eu não pensei em desistir. Disse a mim mesmo: eu vou, e vou fazer bonito.

**Rei - Quais dicas você dá aos motoristas que pretendem inscrever-se na segunda edição da competição?**

**Simioni** - Em primeiro lugar, diria a eles para participar. Depois, para um bom desempenho na competição, recomendaria a busca de conhecimentos práticos e teóricos de como se comporta um motorista consciente da profissão que exerce e comprometido com a segurança nas estradas.

**Rei - Qual a importância do motorista para aumentar a segurança nas estradas?**

**Simioni** - O motorista é peça fundamental para a redução do número de acidentes nas estradas. Ao exercer sua atividade, ele deve estar ciente de seu papel, cuidando de si e dos outros condutores, especialmente dos de carros de passeio, já que por ser um profissional, a responsabilidade do motorista de caminhão é maior e dirigir com segurança é indispensável e parte de sua rotina.

**Rei - Você pretende participar da segunda edição da competição?**

**Simioni** - É claro que sim. O “Melhor Motorista de Caminhão do Brasil” é um evento muito importante no setor de transporte. A ação ajuda a promover a importância da segurança nas estradas, além de valorizar os motoristas de caminhões, especialmente os bons profissionais. Por isso, mais uma vez estarei presente participando e dando o melhor de mim nas provas teóricas e práticas.

RN

# Jubileu de ouro

Scania completa 50 anos de presença no Brasil e comemora sua solidez no País entre funcionários, aposentados, autoridades, clientes, fornecedores e demais parceiros

Estabelecida no Brasil em 1957, a Scania completou 50 anos de atividades no País no último dia 2 de julho. A empresa, que surgiu primeiramente como Scania-Vabis do Brasil – Motores Diesel, inaugurando sua fábrica de motores em 1959, tornou-se ao longo dos anos líder histórica em vendas nacionais de caminhões pesados, tendo conquistado a liderança anual por 15 vezes nos últimos 20 anos e sendo, segundo números do Registro Nacional de Veículos Automotores – Renavam 2006, responsável por cerca de 40% da frota circulante de caminhões pesados no Brasil.

Com uma história de pioneirismos, marcada pela responsabilidade social e ambiental, a montadora comemorou, durante o mês de julho, seu cinquentenário brasileiro com uma série de eventos que envolveram funcionários, aposentados, clientes, autoridades, fornecedores e demais parceiros. “O mercado brasileiro é um dos maiores da Scania no mundo, e as comemorações do nosso cinquentenário no País procuraram mostrar o quanto a empresa é sólida e está comprometida com o futuro do transporte de pessoas e de cargas no País”, afirma Michel de Lambert, presidente da Scania Latin America.

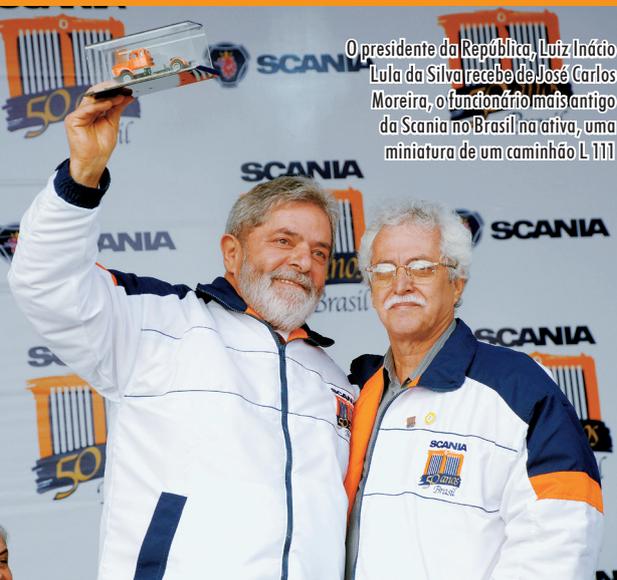
Com a presença de mais de três mil pessoas, entre funcionários e autoridades, a primeira celebração aconteceu na própria manhã do dia 2 de julho, na fábrica da Scania, em São Bernardo do Campo (SP). Na ocasião Michel de Lambert fez a abertura do evento, comentando sobre a acertada decisão da Scania em escolher há 50 anos o Brasil para instalar a sua primeira fábrica fora da Suécia. Logo após, Miguel Jorge, ministro do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior, e Willian Dib, prefeito de São Bernardo, também discursaram sobre a importância dos 50 anos da empresa no Brasil e da sua vinda, durante os anos 60, para o ABC paulista.



Fotos: Válgar Menezes, Wagner Menezes



Reunidos na fábrica em São Bernardo, os 2,9 mil funcionários da Scania assistiram a celebração dos 50 anos da empresa no Brasil



O presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva recebe de José Carlos Moreira, o funcionário mais antigo da Scania no Brasil na ativa, uma miniatura de um caminhão L 111



Ao lado de Michel de Lambert, presidente da Scania Latin America, Lula corta o bolo do aniversário e agradece a Scania por ter se estabelecido no Brasil há 50 anos

O evento contou com a presença do presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva. "O Brasil agradece à Scania por ter viajado milhas e milhas desde seu país para instalar sua fábrica aqui. E tenho certeza que a Scania também agradece ao trabalhador brasileiro, pois ele é um dos mais competentes do mundo", disse o presidente Lula na ocasião. José Carlos Moreira, funcionário mais antigo da Scania no Brasil, na empresa há 43 anos, foi homenageado em nome de todos os colaboradores e entregou ao presidente uma miniatura de um caminhão L 111, símbolo desses 50 anos de história da montadora no País.

A Scania assumiu a produção completa de seus caminhões e ônibus no Brasil em 1960, transferindo em 1962 todas as atividades para São Bernardo do Campo, local ocupado até hoje. Desde a sua instalação no País, a Scania produziu mais de 240 mil veículos. Durante o evento na fábrica, 23 dessas unidades, entre caminhões e ônibus, foram reunidas para contar um pouco da história da produção nacional da Scania. Na ocasião, o público pode observar desde modelos da década de 50, até as modernas opções disponíveis no mercado hoje.

Atualmente, a Scania ocupa uma área de 350 mil metros quadrados em São Bernardo do Campo, com 130 mil metros quadrados construídos. Possui 2,9 mil funcionários e capacidade para produzir 20 mil veículos por ano. No mercado doméstico, a empresa responde por 25% das vendas de caminhões pesados (acima de 40 toneladas) e por 43% dos ônibus rodoviários.

Além de atender o Brasil, a fábrica brasileira da Scania exporta para mais de 50 países. Este ano, a sua produção deverá atingir a capacidade instalada, que é de cerca de 20 mil unidades.

**Homenageados** - Ainda no dia 2, clientes, concessionários, fornecedores, colaboradores da ativa e ex-funcionários mais antigos, além dos pioneiros suecos, foram recebidos pela diretoria da Scania em uma noite de homenagens na Sala São Paulo. Os nove escolhidos para representar todos aqueles que ajudaram a estabelecer a Scania no Brasil subiram ao palco da famosa sala de concertos para receber um troféu e os aplausos



Scania reúne parceiros históricos em noite de homenagens na Sala São Paulo



#### Homenageados da noite

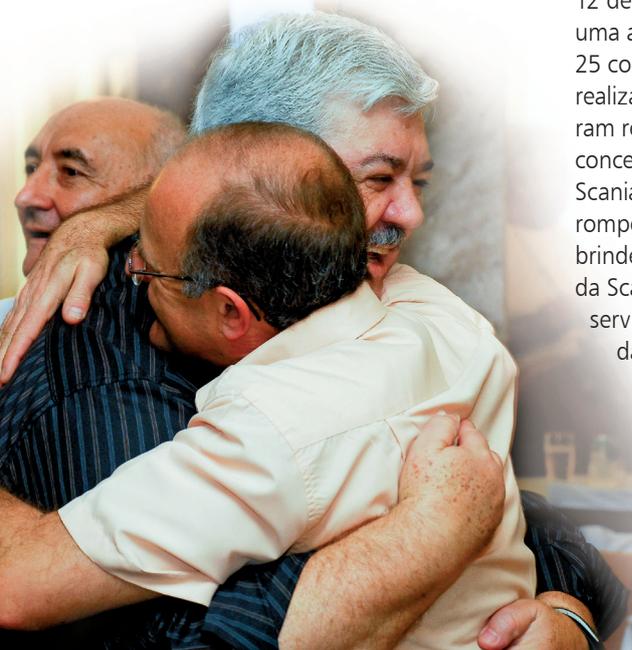
1. CELSO HAFFNER. Colaborador nº 6 da Scania (o mais antigo em vida).
2. BRASDIESEL. A primeira concessionária nomeada diretamente pela Scania, em 1960.
3. DELLA VOLPE. Uma das pioneiras na operação de caminhões Scania no transporte de carga no Brasil.
4. JOSÉ CARLOS MOREIRA. O funcionário mais antigo da Scania na ativa.
5. GONTIJO. A maior frota de ônibus rodoviário Scania do mundo.
6. MAQUIGERAL. Um dos primeiros clientes de motores Scania no Brasil.
7. KNUT AXEL THEDEVALL. Técnico-instrutor. Fez parte do grupo dos 11 técnicos pioneiros da Scania do Brasil.
8. BENGT RUDOLF NORDIN. Técnico-instrutor. Também integrou o grupo dos 11 primeiros suecos que chegaram ao Brasil.
9. FLAVIO SOLDATO. Presidente da Usiparts (antiga Brasinca). A primeira e uma das mais representativas fornecedoras de peças estampadas da cabina para a Scania.

Ivan Lins e orquestra Arte Viva apresentam-se para homenageados da Scania na Sala São Paulo



dos demais convidados. A noite foi encerrada com show de Ivan Lins e orquestra. Quem esteve presente na cerimônia pôde conferir ainda uma exposição de fotos sobre a história da Scania desde a sua chegada ao País até os dias atuais.

No dia 6 de julho, foi a vez de a Scania prestar uma homenagem exclusiva aos seus funcionários aposentados. Reunidos em um restaurante, em São Bernardo do Campo, eles receberam os agradecimentos da diretoria da Scania por terem colaborado de forma efetiva para a sustentabilidade da empresa no Brasil. Estiveram presentes no evento mais de 480 antigos funcionários, entre os quais foram destacados aqueles que trabalharam na fábrica da Scania no bairro do Ipiranga, em São Paulo (SP), e aqueles que participaram da transferência das atividades para São Bernardo do Campo.



Em rede nacional, diretoria do Consórcio Scania Brasil, da Scania Brasil e da concessionária Codema brindam junto aos clientes os 50 anos da marca no Brasil.

Encerrando a série de eventos comemorativos ao jubileu da Scania, o Consórcio Scania Brasil, que este ano completa 25 anos, reuniu no dia 12 de julho, todos os seus clientes em uma assembléia especial realizada em 25 concessionárias. A transmissão foi realizada desde São Paulo, onde estiveram reunidos cerca de 500 clientes da concessionária Codema. A diretoria da Scania, mais uma vez reunida, interrompeu o sorteio das cotas para um brinde em cadeia nacional aos 50 anos da Scania no Brasil. A oportunidade serviu também para o lançamento da nova promoção "Família Scania Descobindo Portugal", que dará àqueles que comprarem

uma cota até setembro uma viagem a Portugal.

"São cinquenta anos de atividades no País marcados por desafios, conquistas e pela evolução de nossos produtos e serviços. A cada passo dessa trajetória, a Scania e sua rede de concessionárias tiveram como foco superar as expectativas e garantir a completa satisfação de seus clientes. Por isso, mais do que uma homenagem à Scania, o encontro de hoje simboliza os muitos anos de uma feliz parceria com o segmento de transporte brasileiro", comentou na ocasião o diretor geral da Scania Unidade de Vendas e Serviços Brasil, Christopher Podgorski.

HF

# Transporte de profissionais

## Ônibus Scania realizam com sucesso o transporte de atletas e comissões técnicas durante a Copa América 2007, na Venezuela

**M**esmo que os especialistas não tivessem nenhuma esperança em relação à vitória do time brasileiro, ainda mais depois de um tropeço em sua primeira apresentação frente aos mexicanos, a seleção canarinho, com um futebol pragmático e eficiente se coroou campeã da Copa América 2007, derrotando com um contundente 3 a 0 a seleção Argentina que havia chegado à final como favorita.

A Copa América é o torneio mais antigo do mundo ao qual comparecem seleções oficiais de diferentes países do continente americano. Foi iniciada em 1916 quando a Argentina, para comemorar o primeiro centenário de sua independência, organizou um campeonato de futebol que teve como convidados o Brasil, Chile e Uruguai, e cujo sucesso impulsionou a criação da Confederação Sul-Americana de Futebol (Conmebol).

Obedecendo ao que estabelece o regulamento de 1989, a Venezuela foi designada como sede da edição número 42 dessa competição, que ocorre a cada três anos, e para cumprir o compromisso levou adiante um programa de investimentos de um bilhão de dólares, para construir novos estádios e renovar parques esportivos que serviram como cenário para as 26 partidas disputadas pelas seleções da Argentina, Bolívia, Brasil, Colômbia, Chile, Equador, Estados Unidos, México, Paraguai, Peru, Uruguai e Venezuela

Entre os dias 26 de junho e 15 de julho, nove cidades venezuelanas: Maracaibo, San Cristóbal, Mérida, Maturín, Barquisimeto, Porto Ordaz, Porto La Cruz, Barinas e Caracas, acolheram os jogadores, técnicos e pessoal de apoio que para se deslocar contaram com uma frota de 100 ôni-

bus Scania. Adquiridos pelo Sistema Integral de Transporte Superficial (Sitssa) os veículos deverão operar, após o término das competições, no transporte público de longa distância.

Para atender a essa frota, composta por veículos K 420, a Scania Venezuela viabilizou durante a Copa América uma ampla operação de Serviços, disponibilizando atendimento 24 horas e garantindo assim a sua total disponibilidade durante o período de competições. Encarregados pela Marcopolo, os ônibus estão equipados com o motor de 420 cavalos e freio Scania Retarder.

“Foi um grande desafio realizar a entrega dessas 100 unidades dentro de um tempo curtíssimo. Houve também o treinamento dos motoristas para possibilitar um atendimento perfeito às delegações que participaram da Copa América”, conta Edson Mattos, diretor geral da Scania Venezuela.

Por José Jacobi, da Venezuela





# O vento

## infatigável

Transportes Álvarez, com sede em Porto San Julián, sobre a costa atlântica da província de Santa Cruz, transporta minerais preciosos, produtos petrolíferos e insumos industriais na Argentina e Chile

Rumo ao sul da Argentina, sobre a Rota Nacional Nº 3, encontra-se Porto San Julián. Localizada em frente ao Mar Argentino, é uma das localidades mais importantes da província de Santa Cruz. Lá, disposta sobre a praia, está a reprodução de uma pequena caravela da expedição comandada por Fernando de Magalhães. Os navegantes que formaram parte dessa viagem passaram um inverno nesse lugar, antes de avançar mais ao sul na tentativa de encontrar uma passagem marítima para o oriente. Essa réplica foi transportada até o seu destino atual pela Transportes Álvarez e Hijos S.R.L., uma empresa familiar nascida e desenvolvida em San Julián.

“Conheço todo o país e para mim não há outro lugar mais bonito que San Julián pela sua tranquilidade e pelo seu povo, que demonstra sua amizade todos os dias, apesar do vento e outras inclemências”, assegura com orgulho José Esteban Álvarez, de 60 anos, presidente e fundador.

Quando fez 18 anos, seu pai o ajudou a comprar um caminhão e poucos meses depois ele se associou com o seu cunhado, Hermenegildo Tejedor. Viajavam desde San Julián a Buenos Aires levando cavalos e voltavam com cargas gerais. Depois de quase seis anos, José abandonou o setor do transporte para dedicar-se à atividade agropecuária, tarefa que sua família tinha desempenhado desde sua chegada à cidade. Ele trabalhou no campo durante 20 anos, e em 1993 fundou a Transportes

Álvarez, com dois caminhões. Teve sucesso e no ano seguinte conseguiu trocar um dos veículos pelo seu primeiro Scania. Três anos mais tarde substituiu a outra unidade também por um Scania.

Atualmente, a empresa possui uma organização administrativa moderna que lhe permite ser dinâmica e flexível. Assim, a Transportes Álvarez acompanha o crescimento dos clientes e amplia suas rotas. Atualmente, possui 26 caminhões, das quais 19 são da marca Scania. A esses veículos se somam 45 agregados para levar adiante o trabalho. Transportam cargas gerais com uma forte orientação para o comércio exterior. Viajam por Buenos Aires, Mar del Plata, Mendoza, Córdoba, Entre Rios e para todo o Chile. Embora 70% do seu trabalho tenha destino internacional, neste momento buscam aumentar o volume de trabalho dentro da Argentina para equilibrar com as viagens ao país transandino. Entre suas cargas principais se destacam minerais preciosos a granel – especialmente ouro e prata –, produtos petrolíferos e insumos para a indústria. Também transportam cerâmica, farinha de trigo, azeite, açúcar, frango, carne e sal.

Em 2004, adquiriram uma empresa chilena de transporte de cargas que contava com três caminhões Scania. Este ano, planejam padronizar a frota totalmente com unidades Scania. Em média, percorrem 15 mil quilômetros mensais e, no maior trajeto, unem Entre Rios com Punta Arenas, no sul do Chile. Esses dois lugares estão separados por uma distância de aproximadamente 3,2 mil quilômetros.



Daniel Jatimlansky, da Argentina

Com a America Express, os empresários Diómedes Carrillo Constantino, Segundo Guzmán Cepéda, Melanio Luján Cruz e Luis Rengifo Castañeda têm obtido êxito em satisfazer a demanda de transporte interprovincial de seu país



America Express

# 15 anos a serviço do transporte peruano

Em 4 de julho de 1992, a America Express iniciou operações no Peru com quatro microônibus e dois ônibus, ficando caracterizada desde então por ser uma alternativa de transporte confiável, segura e rápida para se mover de um destino ao outro.

A primeira rota Chimbote-Trujillo começou com uma frequência de serviços a cada 45 minutos. Em 1995, essa rota foi ampliada até Lima e, em 2001, a America Express passou a cobrir novos destinos rumo ao Norte, como Piura, Paita e Chicayo, enlaçando assim estas cidades de grande movimentação pesqueira e comercial.

Atualmente, o serviço Chimbote-Trujillo e vice-versa ocorre com intervalos de 15 minutos, transportando milhares de pessoas diariamente. O crescimento da empresa e as conseqüentes exigências operacionais determinaram a participação dos filhos

de cada sócio fundador, assessorando ativamente à gerência e à presidência, cargos ocupados por Luis Rengifo Castañeda e Melanio Luján Cruz, respectivamente.

“Três anos atrás decidimos apostar na Scania por ser uma marca de confiança que fornece maiores benefícios e lucratividade, reduzindo os custos operacionais. Os ônibus têm um excelente desempenho e nos ajudam a cumprir com os objetivos da empresa que são fornecer segurança, confiança e rapidez aos nossos passageiros.”

A America Express opera 20 ônibus Scania, entre os quais estão modelos de dois andares e tração 8x2 que somente a Scania oferece no Peru. Os motoristas e o pessoal de manutenção recebem constantemente treinamento por parte dos instrutores da Scania, o que possibilita o melhor aproveitamento dos veículos.

A filial Scania na cidade de Trujillo e a Trucks & Motors – distribuidor Scania em Chiclayo - representam um grande suporte para a operação da frota da America Express, segundo Luis Rengifo, um dos sócios. “Para nós é muito importante contar com filiais Scania no Norte, região onde se encontra nosso principal mercado. Assim podemos ter acesso às peças de reposição e à manutenção das unidades sem a necessidade de nos mover até Lima.”

Atualmente, a America Express é composta por uma frota de 60 ônibus, presta serviços de transporte de passageiros diurnos e noturnos, além de ter ingressado recentemente no setor de transporte de carga e encomendas. Conta com mais de 250 funcionários, entre técnicos, pessoal operacional e administrativo.

Por Desirée Lustig, do Peru

# Um contêiner por segundo



Conny Hetting

Em um dos maiores portos do mundo, o de Hong Kong, caminhões carregam ou descarregam um contêiner a cada segundo, dia e noite, 365 dias por ano

Hong Kong sempre foi entrada natural do delta do Rio das Pérolas e da província de Guangdong, no sul da China, uma região que nos últimos anos, com o rápido crescimento chinês, tornou-se um centro de produção de importância mundial e ficou conhecida como “a fábrica do mundo”. Com cerca de dez cidades altamente industrializadas, a área é economicamente a mais forte de toda a China.

O rápido desenvolvimento do país fez com que o lendário porto para contêineres localizado em Hong Kong tivesse o volume de suas atividades aumentado, porém passasse também a enfrentar uma maior concorrência dos novos portos chineses. Tanto que hoje, ao lado dele, os portos de Shanghai e de Cingapura concorrem também ao título de “o maior porto de contêineres do mundo”.

Em 2006, o porto de Hong Kong movimentou 23,4 milhões de TEU (contêineres de seis metros de comprimento). Atualmente, em seu cais operam 1,8 mil caminhões, que nunca deixam o local. A tarefa deles é transportar, por uma centena de metros, os contêineres, um a um, dos navios que atracam até os depósitos.

A Pine Logistics Company, cliente Scania, é uma das empresas instaladas no porto. Seu presidente, Yiu Woo Cheung, tem planos para deixar a empresa nas mãos do filho, Angus, em breve. Cheung acompanhou de perto o desenvolvimento do porto desde a chegada do primeiro navio, em 1972, até a conquista do título de o maior porto de contêineres do mundo, na década de 1990, e a atual concorrência com os novos portos chineses.

“Sou mecânico de formação e sei o que é exigido de um caminhão em

nossa área de atuação. Para as empresas responsáveis pelo transporte de contêineres em um porto tão grande é essencial ter veículos de alta qualidade e econômicos, já que o consumo de combustível é muito maior do que se pode imaginar porque as distâncias percorridas são curtas”, afirma.

Foi no período da crise do petróleo, em 1975, que Cheung começou a organizar a sua própria frota de transporte para operar no porto de Hong Kong. “Os investimentos feitos em períodos difíceis dão sempre lucros a longo prazo”, assinala. Ele se refere à rentabilidade gerada hoje pelos 100 veículos de sua empresa que dominam o transporte dos contêineres no Terminal 9 do Porto.

Seu filho planeja ampliar os negócios utilizando um número ainda maior de caminhões. Assim, será possível também realizar operações de transporte de longa distância. “Não queremos entrar em uma “joint-venture” com uma empresa chinesa. Hoje, essa é a solução mais comumpara as empresas de transporte de Hong Kong. Vamos esperar o momento exato para então começar a transportar mercadorias para uma grande empresa internacional”, finaliza Angus.

Texto: Conny Hetting de Hong Koong

## Cliente **100% Scania**

Leandro Alend Teixeira



A Grand Master Turismo, empresa do Mato Grosso do Sul especializada em turismo de compras e de lazer, ampliou sua frota Scania em julho com um ônibus Scania K 420, com tração 6X2. Outras oito unidades, sendo sete K 360, com tração 6X2, e um K 420, com tração 8X2, compõem a frota da empresa. Um dos veículos está locado para o grupo de música sertaneja, Tradição.

A operadora, fundada em 1995, conta hoje com 42 colaboradores e está presente em quatro cidades do Mato Grosso do Sul (Campo Grande, Dourados, Jardim e Maracaju). Disponibiliza para seus clientes, além do transporte turístico rodoviário, a emissão de passagens aéreas e a venda de pacotes turísticos nacionais e internacionais ■

## Mais cinco **P 310**

No início deste ano, a Scania entregou à Transportadora Americana, TA, cinco caminhões P 310 4x2, completando 17 unidades deste veículo negociadas nos últimos três anos. Os outros doze cavalos-mecânicos foram entregues em cerimônia realizada na fábrica da Scania, em São Bernardo do Campo (SP), em junho de 2005.

A TA iniciou suas atividades em Americana (SP), em 1941, e hoje possui 22 filiais nos Estados de São Paulo, Rio de Janeiro, Minas Gerais, Espírito Santo, Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul, atendendo ao todo a 2.832 cidades. Sua frota conta com 358 caminhões entre leves, médios e pesados ■

Sivonei Pompeu



## Demonstração **na prática**



Doris Weiss

A Stemac Grupos Geradores inaugurou em agosto seu novo showroom. A empresa, com matriz em Porto Alegre (RS), disponibilizou no novo espaço um equipamento de 500 kVA, equipado com motor

Scania DC12 53A e o tornou responsável pelo fornecimento de energia para as suas próprias instalações nos horários de pico ou em situações de emergência.

Celso Torii, diretor geral da Unidade de Vendas e Serviços de Motores Industriais e Marítimos da Scania Latin America, esteve presente na solenidade, e ao lado do presidente, Jorge Luiz Buneder, e do vice-presidente, João Luiz Buneder, da Stemac, descerrou a placa de inauguração ■

# Um Caminhão para **Ziraldo**

A Fundação CSN percorre, desde novembro passado, sete Estados brasileiros em um caminhão Scania, com seu projeto "Um caminhão para Ziraldo". O veículo foi comercializado pela Equipe que é concessionária Scania no Rio de Janeiro.

Até agora, mais de 92 mil pessoas tiveram contato com o projeto que procura estimular o desenvolvimento dos jovens de diversas regiões do País por meio da arte e do hábito da leitura e da escrita.

A Fundação CSN vem ao longo dos seus trinta anos, fomentando a cultura e valorizando autores nacionais. Ziraldo foi o escolhido da vez graças ao seu modo de escrever para o público infanto-juvenil, que contempla mensagens morais lúdicas de fácil absorção.

O projeto "Um Caminhão para Ziraldo" baseia-se em apresentações teatrais do texto "Ziraldo em Quadrinhos – De A a Z" que são encenadas em um caminhão adaptado. Artistas, produtores, figurinistas, cenógrafos, sonoplastas e técnicos integram a equipe que roda o Brasil ■



Moquinos Ferrarides

Divulgação



## **Mahnic** compra dez R 420

A transportadora goiana Mahnic acaba de adquirir 10 caminhões Scania no modelo R 420 4x2, para o transporte de cargas secas. Com atividades iniciadas em 1971, a empresa de base familiar conta hoje com filiais espalhadas nas diversas regiões do Brasil, emprega cerca de 150 funcionários e possui uma frota de 113 veículos rastreados via satélite, sendo 35 veículos da marca Scania ■

## **Spolier** aumenta a frota Scania

A Transportes Spolier, de São Leopoldo (RS), acaba de fechar com a Suvesa, concessionária Scania no Rio Grande do Sul, a negociação de 20 caminhões Scania dos modelos P 340 e R 380, além de uma unidade do R 420 Silver Line e de mais oito cotas do Consórcio Scania Brasil.

"A Spolier é referência no segmento de transportes em nossa região, tanto é que já tivemos outras vendas motivadas por essa negociação", conta Clóvis Brustolin, gerente da filial da Suvesa em Portão (RS). Grande parte da frota da Spolier é composta por veículos Scania.

A empresa, que atua no transporte de cargas secas, fracionadas ou completas, conta com 200 veículos e possui filiais espalhadas pelas grandes capitais brasileiras. Ela está também presente em Montevidéu, no Uruguai, e em Buenos Aires, na Argentina ■



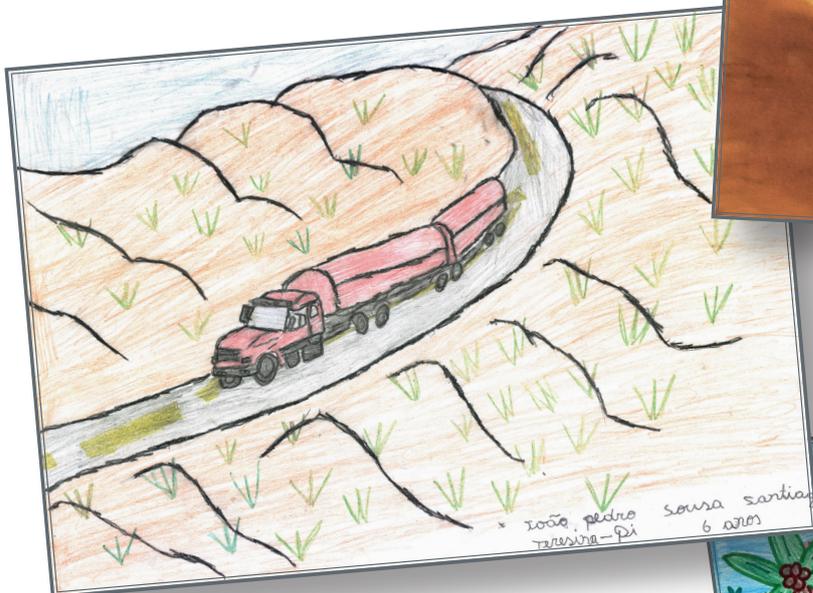
Rogério Santos

## Com os olhos no futuro

A Scania escolheu o slogan "Sempre na direção do futuro" para simbolizar seus 50 anos de atividades no Brasil. E foi com base nesse tema que essa edição do Concurso de Desenhos da Rei da Estrada faz uma homenagem aos trabalhos daqueles que fazem parte da futura geração de clientes e colaboradores Scania. Entre os diversos desenhos recebidos, a comissão julgadora elegeu os vencedores, selecionando os quatro trabalhos mais criativos e originais e apresenta agora os ganhadores.

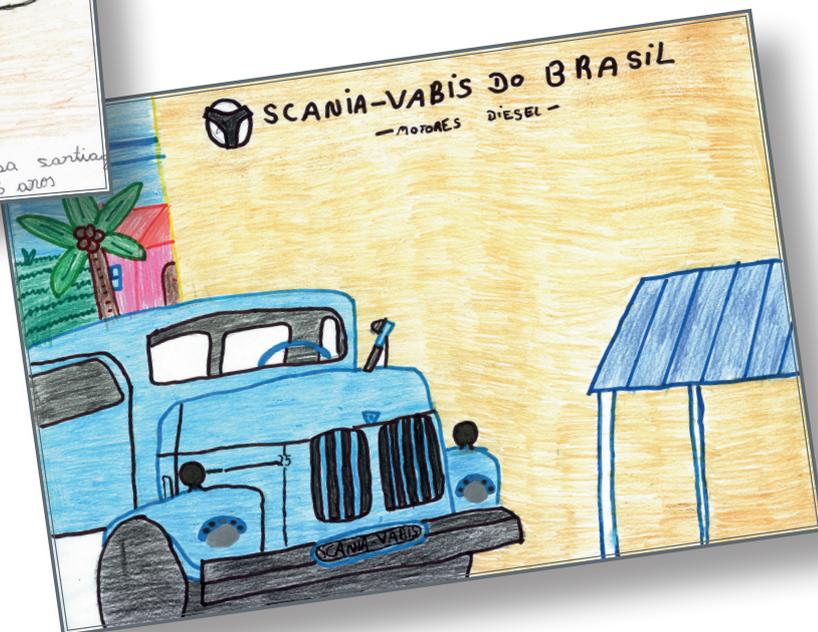
Para participar do concurso basta enviar seu desenho sobre qualquer produto ou situação que envolva a Scania para:  
Scania Latin America – Corporate Relations  
Av. José Odorizzi, 151 – Bairro Vila Euro – CEP 09810-902  
São Bernardo do Campo – SP

Thiago Ap. de Carvalho  
São Bernardo do Campo / SP

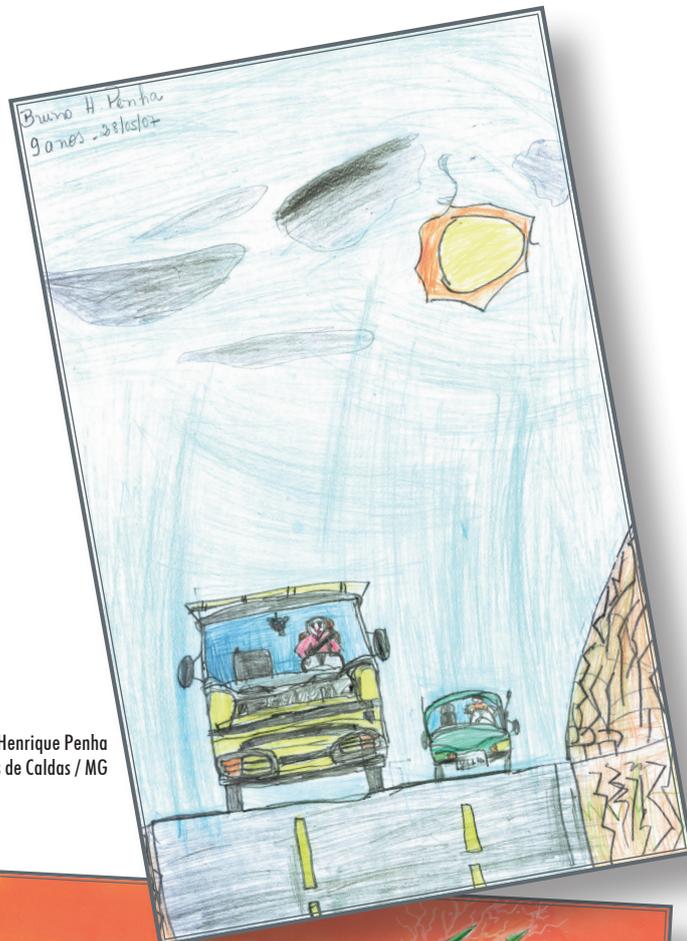


João Pedro Sousa Santiago  
Teresina / PI

Leilane Danielle  
Barbosa Santos  
Mauá / SP



Bruno Henrique Penha  
Poços de Caldas / MG



## Rede de Concessionárias Scania

### ALAGOAS

- Rio Largo  
Supermac - Tel. (82) 3262-1414  
E-mail: novepeal@novepeal.com.br

### AMAZONAS

- Manaus  
Supermac - Tel. (92) 2101-4043  
E-mail: supermac@supermac-am.com.br

### BAHIA

- Barreiras  
Movesa - Tel. (77) 3611-4831  
E-mail: consolebarreiras@movesa.com.br  
- Feira de Santana  
Movesa - Tel. (75) 3321-9100  
E-mail: administracaofeira@movesa.com.br

### CEARÁ

- Fortaleza  
Conterânea - Tel. (85) 3279-2222  
E-mail: lisboa@conterranea.com.br  
- Vitória da Conquista  
Movesa - Tel. (77) 3423-5135  
E-mail: conqgeral@movesa.com.br

### CEARÁ

- Fortaleza  
Conterânea - Tel. (85) 3279-2222  
E-mail: lisboa@conterranea.com.br

### DISTRITO FEDERAL

- Brasília  
Varella - Tel. (61) 2104-5000  
E-mail: veiculos.df@varellaveiculos.com.br

### ESPIRITO SANTO

- Viana  
Venac - Tel. (27) 2123-7900  
E-mail: veiculos@venac.com.br

### GOIÁS

- Aparecida de Goiânia  
Varella - Tel. (62) 4006-4000  
E-mail: varella@varellapesados.com.br  
- Rio Verde  
Varella - Tel. (64) 3611-5500  
E-mail: veiculos.rv@varellaveiculos.com.br

### MARANHÃO

- Balsas  
Alpha - Tel. (99) 3542-9494  
E-mail: alpha.bls@alphamaquinas.com.br  
- Imperatriz  
Alpha - Tel. (99) 2101-6060  
E-mail: alpha.imp@alphamaquinas.com.br  
- São Luís  
Alpha - Tel. (98) 3214-1919  
E-mail: alpha.slz@alphamaquinas.com.br

### MATO GROSSO

- Cuiabá  
Rota-Oeste - Tel. (65) 3611-5000  
E-mail: diretoria@rotaoeste.com.br  
- Rondonópolis  
Rota-Oeste - Tel. (66) 3411-5555  
E-mail: rondonopolis@rotaoeste.com.br  
- Sinop  
Rota-Oeste - Tel. (66) 3511-1500  
E-mail: sinop@rotaoeste.com.br

### MATO GROSSO DO SUL

- Campo Grande  
P. B. Lopes - Tel. (67) 3326-5080  
Homepage: www.pblopes.com.br  
- Dourados  
P. B. Lopes - Tel. (67) 3424-0015  
Homepage: www.pblopes.com.br

### MINAS GERAIS

- Betim  
Itaipu - Tel. (31) 2103-0600  
E-mail: itaipube@itaipumg.com.br  
- Contagem  
Itaipu - Tel. (31) 3399-1000  
E-mail: itaipu@itaipumg.com.br  
- Governador Valadares  
Covepe - Tel. (33) 2101-9700  
E-mail: covepegv@covepegv.com.br  
- Matias Barbosa  
Itaipu - Tel. (32) 3273-8639  
E-mail: itaipu.mb@itaipumg.com.br  
- Montes Claros  
Itaipu - Tel. (38) 3213-2200  
E-mail: itaipumc@itaipumg.com.br  
- Muriaé  
Covepe - Tel. (32) 3729-3444  
E-mail: covepe@covepe.com.br  
- Patos de Minas  
Itaipu - Tel. (34) 3822-5555  
E-mail: itaipupm@itaipumg.com.br  
- Pouso Alegre  
Codema - Tel. (35) 2102-5600  
E-mail: pousoalegre@codema.com.br

- Uberlândia  
Escandinávia - Tel. (34) 3233-8000  
E-mail: escandinavia@nanet.com.br

### PARÁ

- Marabá  
Itaipu Norte - Tel. (94) 3322-6262  
E-mail: maraba@itaipunorte.com.br  
- Marituba  
Itaipu Norte - Tel. (91) 4005-2222  
E-mail: itaipunorte@itaipunorte.com.br  
- Paragominas  
Itaipu Norte - Tel. (91) 3738-1684  
E-mail: paragominas@itaipunorte.com.br  
- Santarém  
Motomap (Exclusiva para Motores Industriais e Marítimos)  
Tel. (93) 3523-1109  
E-mail: motomapsz@netsan.com.br

### PARÁIBA

- Campina Grande  
Novopa - Tel. (83) 3335-6633  
E-mail: novepacam@novopa.com.br

### PARANÁ

- Cascavel  
Cotrasa - Tel. (45) 3225-6011  
E-mail: cotrasa-cv@cotrasa.com.br

### PARANÁ

- Curitiba  
Cotrasa - Tel. (41) 3346-0202  
E-mail: cotrasa-ph@cotrasa.com.br

- Guarapuava  
Cotrasa - Tel. (42) 3624-2188  
E-mail: cotrasa-gp@cotrasa.com.br

- Londrina  
P. B. Lopes - Tel. (43) 3329-0780  
Homepage: www.pblopes.com.br

- Maringá  
P. B. Lopes - Tel. (44) 3228-5757  
Homepage: www.pblopes.com.br

- Pato Branco  
Cotrasa - Tel. (46) 3224-8080  
E-mail: cotrasa-pb@cotrasa.com.br

- Ponta Grossa  
Cotrasa - Tel. (42) 2101-3239  
E-mail: cotrasa-pg@cotrasa.com.br

- São José dos Pinhais  
Cotrasa - Tel. (41) 3299-7272  
E-mail: cotrasa-sjp@cotrasa.com.br

- Telêmaco Borba  
Cotrasa - Tel. (42) 3272-3328  
E-mail: harmonia@cotrasa.com.br

### PERNAMBUCO

- Petrolina  
Novope - Tel. (87) 3864-5000  
E-mail: noveppet@uol.com.br  
- Recife  
Novope - Tel. (81) 2128-8228  
E-mail: novepe@novepe.com.br

### PIAUÍ

- Teresina  
Alpha - Tel. (86) 3220-6700  
E-mail: eva@alphamaquinas.com.br

### RIO DE JANEIRO

- Barra Mansa  
Equipo - Tel. (24) 3348-3332  
E-mail: equipobm@equiporj.com.br

- Rio de Janeiro  
Equipo - Tel. (21) 3452-9600  
E-mail: equipo@equiporj.com.br

### RIO GRANDE DO NORTE

- Mossoró  
Conterrânea - Tel. (84) 3314-4504  
E-mail: conterranea@conterranea-m.com.br

### RIO GRANDE DO SUL

- Canoas  
Suvesa - Tel. (51) 3462-4646  
E-mail: canoas@suvesa.com.br  
- Caxias do Sul  
Brasdiesel - Tel. (54) 3238-0900  
E-mail: brasdiesel@brasdiesel.com.br  
- Eldorado do Sul  
Suvesa - Tel. (51) 3481-5050  
E-mail: eldorado@suvesa.com.br  
- Garibaldi  
Brasdiesel - Tel. (54) 3463-8800  
E-mail: brasdiesel.pecas.gb@brasdiesel.com.br  
- Ijuí  
Brasdiesel - Tel. (55) 3331-0500  
E-mail: brasdiesel.adm.ij@brasdiesel.com.br  
- Lajeado  
Brasdiesel - Tel. (51) 3714-7700  
E-mail: brasdiesel.lj@brasdiesel.com.br  
- Palmeira das Missões  
Mecânica - Tel. (55) 3742-1770  
E-mail: mepal@mksnet.com.br

- Passo Fundo  
Mecânica - Tel. (54) 3317-9600  
E-mail: mevepas@pro.via-rs.com.br

- Pelotas  
Suvesa - Tel. (53) 3274-3535  
E-mail: pelotas@suvesa.com.br

- Portão  
Suvesa - Tel. (51) 3562-3335  
E-mail: portao@suvesa.com.br

- Porto Alegre  
Orbid (Exclusiva para Motores Industriais e Marítimos)  
Tel. (51) 2131-5100  
E-mail: werner@orbid.com.br

- Uruguaiana  
Mecânica - Tel. (55) 3413-2013  
E-mail: eletricmarianni@uol.com.br

- Vacaria  
Mecânica - Tel. (54) 3232-1433  
E-mail: mecacl@mecacl.com.br

### RONDÔNIA

- Ji-Paraná  
Rovema - Tel. (69) 3421-5696  
E-mail: rovemaji-parana@rovema.com.br

- Porto Velho  
Rovema - Tel. (69) 3222-2766  
E-mail: rovema@rovema.com.br

- Vilhena  
Rovema - Tel. (69) 3322-3715  
E-mail: rovemavilhena@rovema.com.br

### SANTA CATARINA

- Biguaçu  
Ediba - Tel. (48) 3296-0011  
E-mail: biguacu@ediba.com.br

- Concórdia  
Ediba - Tel. (49) 3442-5011  
E-mail: concordia@ediba.com.br

- Cordilheira Alta  
Ediba - Tel. (49) 3328-0111  
E-mail: cordilheira@ediba.com.br

- Itajaí  
Mevale - Tel. (47) 3341-0800  
E-mail: mevale@mevepi.com.br

- Joinville  
Meville - Tel. (47) 3473-7597  
E-mail: meville@mevepi.com.br

- Lages  
Ediba - Tel. (49) 3221-3411  
E-mail: lages@ediba.com.br

- Píçarras  
Mevepi - Tel. (47) 3345-0577  
E-mail: mevepi@mevepi.com.br

- Rio do Sul  
Mevesul - Tel. (47) 3525-3575  
E-mail: mevesul@mevepi.com.br

- Tubarão  
Ediba - Tel. (48) 3628-0511  
E-mail: tubarao@ediba.com.br

- Videira  
Ediba - Tel. (49) 3551-3211  
E-mail: videira@ediba.com.br

### SÃO PAULO

- Araçatuba  
Quinta Roda - Tel. (18) 3631-1010  
E-mail: qrodaba@quintaroda.com.br

- Araraquara  
Escandinávia - Tel. (16) 3301-1000  
E-mail: escandinavia@sunrise.com.br

- Bauru  
Quinta Roda - Tel. (14) 3223-2626  
E-mail: qrodaba@quintaroda.com.br

- Caçapava  
Codema - Tel. (12) 3653-1611  
E-mail: cacapava@codema.com.br

- Guarujá  
Mecmarine (Exclusiva para Motores Industriais e Marítimos)  
Tel. (13) 3355-4782  
E-mail: mecmarine@mecmarine.com.br

- Guarulhos  
Codema - Tel. (11) 2199-5000  
E-mail: guarulhos@codema.com.br

Codema - **Seminovos** - Tel. (11) 2148-1400  
E-mail: seminovos@codema.com.br

- Jundiá  
Codema - Tel. (11) 2136-8750  
E-mail: jundiai@codema.com.br

- Porto Ferreira  
Quinta Roda - Tel. (19) 3581-4144  
E-mail: qrodapf@quintaroda.com.br

- Presidente Prudente  
P. B. Lopes - Tel. (18) 3908-7090  
Homepage: www.pblopes.com.br

- Registro  
Codema - Tel. (13) 3821-6711  
E-mail: registro@codema.com.br

- Ribeirão Preto  
Escandinávia - Tel. (16) 3969-9900  
E-mail: escandinavia@convex.com.br

- Salto Grande  
P. B. Lopes - Tel. (14) 3378-4115  
Homepage: www.pblopes.com.br

- Santo André  
Codema - Tel. (11) 2179-0000  
E-mail: santoandre@codema.com.br

- Santos  
Codema - Tel. (13) 2102-2980  
E-mail: santos@codema.com.br

- São José do Rio Preto  
Escandinávia - Tel. (17) 3215-9770  
E-mail: pitter@escandinavia.com.br

- São Bernardo do Campo  
Codema - Tel. (11) 2176-0000  
E-mail: saobernardo@codema.com.br

- Sorocaba  
Codema - Tel. (15) 2102-7850  
E-mail: sorocaba@codema.com.br

- Sumaré  
Quinta Roda - Tel. (19) 3854-8900  
E-mail: quintaroda@quintaroda.com.br

### SERGIPE

- Nossa Senhora do Socorro  
Movesa - Tel. (79) 3253-1204  
E-mail: movesa@movesa.com.br

### TOCANTINS

- Gurupi  
MCM - Tel. (63) 3311-4000  
E-mail: mcm@mcmtocantins.com.br  
- Araguaína  
MCM - Tel. (63) 3421-2088  
E-mail: mcm@mcmtocantins.com.br

### Scania na América Latina

- ARGENTINA - Buenos Aires  
Tel. (00543327) 451000  
- BOLÍVIA - Santa Cruz de la Sierra  
Tel. (005913) 349-2828  
- CHILE - Santiago  
Tel. (00562) 3940-0400  
- COLÔMBIA - Santafé de Bogotá  
Tel. (00571) 268-3200  
- COSTA RICA - San Jose  
Tel. (00506) 290-2255  
- EQUADOR - Quito  
Tel. (00593) 22440-765  
- GUATEMALA - Guatemala  
Tel. (00502) 4-711333/4-735867  
- MÉXICO - México Querétaro  
Tel. (0052442) 227-3000  
- NICARÁGUA - Manágua  
Tel. (005052) 631151/331152 a 331159  
- PARAGUAI - Asunción  
Tel. (0059521) 50-3921 a 50-3928/50-3720  
- PERU - Lima  
Tel. (00511) 512-1800  
- REPÚBLICA DOMINICANA - Sto. Domingo  
Tel. (001809) 530-2850  
- URUGUAI - Montevideu  
Tel. (005982) 924-0433/0435  
- VENEZUELA - Valencia  
Tel. (0058241) 871-8090

O serviço que cuida do seu **Scania 24**  
horas, 365 dias por ano

**0800 019 4224**



[www.scania.com.br](http://www.scania.com.br)

# O MOTORISTA O CAMINHÃO

"O desafio continua..."



Esta competição é aberta a todos os profissionais com carteira de habilitação categoria "E", independente da marca do caminhão. Participe!

A maior competição entre motoristas de caminhão do Brasil chega à sua segunda edição. Para participar, é só passar numa Concessionária Scania, ou nos Truck Centers Pirelli, e fazer a sua inscrição, gratuitamente, até o dia 31/12/2007. Os passos seguintes são conhecer o regulamento, fazer as provas e continuar em frente. A competição Melhor Motorista de Caminhão do Brasil faz parte da Campanha Educação para a Segurança da Scania.

Você poderá ganhar um caminhão de prêmios

**1º lugar:** O vencedor vai levar um caminhão de prêmios para equipar sua casa, além de viagem à Suécia, com direito a acompanhante.

**2º lugar:** Jogo de 6 (seis) pneus Pirelli para caminhão e viagem com acompanhante a um resort no Brasil.

**3º lugar:** Viagem com acompanhante a um resort no Brasil.

**1º ao 12º lugares:** Curso Master Driver, além de kit promocional contendo: agasalho, camisa, kit churrasco e toalha da Scania.

Informações: 0800 771 1410  
ou [www.melhormotorista.com.br](http://www.melhormotorista.com.br)



**SCANIA**



Patrocínio:

